



## EL CAPITAL NATURAL Y LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO DEL MILENIO

**Elliot Morley**

*Importancia relativa*

---

**Henri Djombo**

*Progresos, contradicciones y  
dilemas*

---

**Obed Mlaba**

*Servicios ecológicos municipales*

---

**Vitaly Churkin**

*La Vida en un Extremo*

---

**Partha Dasgupta**

*Descontar la pérdida de  
ecosistemas*

---

**Angela Cropper**

*Vías Paralelas*

---



**3 Editorial**

*Klaus Toepfer, Director Ejecutivo del PNUMA*

**4 Importancia relativa**

*Elliot Morley es Ministro de Medio Ambiente del Reino Unido*

**6 Progresos, contradicciones y dilemas**

*Henri Djombo es Ministro de Economía Forestal y Medio Ambiente de la República del Congo*

**9 Gente**

**10 Servicios ecológicos municipales**

*Obed Mlaba es alcalde de Durban*

**12 La vida en un extremo**

*Vitaly Churkin es Embajador y Presidente del grupo de funcionarios superiores encargados del artículo del Consejo Artico*



Martin Bond/Still Pictures

**Nuestro Planeta**, la revista del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)  
P O Box 30552, Nairobi, Kenya  
Tel: (254 20) 621 234  
Fax: (254 20) 623 927  
Correo electrónico: [cpinfo@unep.org](mailto:cpinfo@unep.org)  
[www.unep.org](http://www.unep.org)

ISSN 1013-7394

Director de publicaciones: Eric Falt  
Editor: Geoffrey Lean  
Coordinadoras: Naomi Poulton, Elisabeth Weachter  
Contribuidor especial: Nick Nuttall  
Distribución: Manyahlesha Kebede  
Diseño: Sharon Chemai  
Producción: PNUMA/DCIP  
Impreso por: Progress Press, Malta  
Fotografía de portada: Richard Devels/StillPictures



Schneider/UNEP/Still Pictures

**14 Descontar la pérdida de ecosistemas**

*Sir Partha Dasgupta FBA FRS es Profesor Frank Ramsey de economía de la Universidad de Cambridge y Fellow del St. John's College, Cambridge*

**16 A Vuelo de pájaro : los servicios de los ecosistemas**

**18 Vías Paralelas**

*Angela Cropper, Presidenta de la Cropper Foundation, es copresidenta del grupo encargado de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio*

**20 Sostener la diversidad biológica, erradicar la pobreza rural**

*Tewolde Berhan Gebre Egziabher es Director General del Organismo de Protección del Medio Ambiente de Etiopía.*

**22 Todo está Conectado**

*Achim Steiner es Director General de la UICN – Unión Mundial para la Naturaleza*

**24 Uso racional de los humedales**

*Gordana Beltram es Subsecretaria de Medio Ambiente y Planificación Territorial de Eslovenia y Presidenta del Comité Permanente de la Convención de Ramsar sobre los Humedales*

**26 Qué hacen las estrellas: Salma Hayek**

**27 Libros y Productos**

**28 Salvemos nuestras semillas**

*Francisco Reifschneider es Director del Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales*

**30 Almacenes y redes de seguridad**

*Doris Capistrano es Directora de Bosques y Gobernanza del Center for International Forestry Research.*

**32 La extinción es para siempre Ritsuya Kishida, Japón**

Se puede consultar también en el sitio [www.ourplanet.com](http://www.ourplanet.com)



Kampanon Madsen/UNEP/Still Pictures

El contenido de la revista no refleja necesariamente las opiniones ni las políticas del PNUMA o de sus editores, ni es tampoco un documento oficial. Las designaciones empleadas y la presentación no implican la expresión de opinión alguna por parte del PNUMA en relación con la situación jurídica de ningún país, territorio o ciudad o sus autoridades, o la delimitación de sus fronteras o límites.

El contenido de la revista que no esté sujeto a derechos de autor puede reproducirse sin permiso previo siempre que se acredite a **Nuestro Planeta**, al autor o al fotógrafo del caso como su fuente y se notifique por escrito a los editores, adjuntando un ejemplar del material.

**Nuestro Planeta** está dispuesta a recibir artículos, críticas, ilustraciones y fotografías para su publicación aunque no puede garantizarla. Los manuscritos, fotografías e ilustraciones que no se hayan solicitado, no se devolverán.

**Subscripciones:** Si desea recibir **Nuestro Planeta** periódicamente y su nombre no figura en nuestra lista de suscriptores, puede ponerse en contacto con Mani Kabede, Jefa de distribución de **Nuestro Planeta**, quién le proporcionará información al respecto, indicando su nombre y dirección y el idioma en que desea recibir la revista (español, francés o inglés).

**Cambio de dirección:** Se ruega enviar una etiqueta con su dirección junto con su nueva dirección a Mani Kabede, Jefa de distribución, **Nuestro Planeta**, UNEP, PO Box 30552, Nairobi, Kenya



Esta revista se ha impreso en papel totalmente reciclado y sin cloro



UNEP

De la Oficina de

## KLAUS TOEPFER

Secretario General  
Adjunto de las  
Naciones Unidas y  
Director Ejecutivo del  
PNUMA

como el de control de las inundaciones locales. Y el valor recreativo de los arrecifes de coral de las seis zonas marinas de las islas de Hawai sujetas a ordenación oscila entre 300.000 y decenas de millones de dólares por año.

### Desarrollo sostenible

En estudios realizados en Argelia, Italia, Portugal, Siria y Túnez se estima que la madera y leña de un bosque vale menos de la tercera parte que los servicios que presta, que incluyen protección de la cuenca hidrográfica, recreación y absorción de contaminantes como gases de efecto invernadero. La quema de 10 millones de hectáreas de bosque en Indonesia a finales del decenio de 1990 costó unos 9.000 millones de dólares, entre otras cosas por concepto de aumento del gasto sanitario y pérdidas en el sector turístico.

Se han hecho también nuevos descubrimientos en lo que atañe a la relación entre las enfermedades y su propagación. Estudios realizados en el Amazonas por investigadores de la Universidad Johns Hopkins de los Estados Unidos han llevado a concluir que cada aumento del 1 por ciento de la deforestación trae consigo un aumento del 8 por ciento del número de mosquitos que transmiten el paludismo.

Confiamos pues sinceramente en que los jefes de Estado que asistan a la reunión de Nueva York den al "capital natural o de la naturaleza" tanta importancia como al capital humano y financiero y reconozcan que las inversiones significativas y bien dirigidas en el medio ambiente, incluidas la restauración y rehabilitación de humedales, bosques, manglares, arrecifes de coral y medios afines dañados y degradados, son altamente rentables y harán una contribución importante al logro de los ocho objetivos. Quedarse por debajo de esto socavaría nuestros intentos de erradicar la pobreza y hacer realidad el desarrollo sostenible y defraudaría a las generaciones actuales y venideras ■

### SUS OPINIONES

*Estáramos interesados en conocer sus reacciones y opiniones sobre los asuntos planteados en este número de Nuestro Planeta. Sírvase enviar un correo electrónico a: [cpinfo@unep.org](mailto:cpinfo@unep.org) o escriba a: Feedback, Our Planet  
Division of Communications and Public Information, UNEP  
P O Box 30552, Nairobi, KENYA*

La Cumbre Mundial de 2005 en Nueva York será una de las reuniones más importantes de principios del siglo XXI. Su finalidad es renovar y fortalecer a las Naciones Unidas en esferas que van desde la seguridad hasta los derechos humanos. Además, determinará qué tan bien lo estamos haciendo en el logro de los objetivos de desarrollo para 2015 de la Declaración del Milenio de reducir la pobreza extrema a la mitad, aumentar en grado suficiente el suministro de agua potable, promover la autonomía de la mujer y detener y reducir la propagación de enfermedades infecciosas.

### Desastres naturales

En los últimos meses ha venido quedando en evidencia que el medio ambiente es uno de los pilares cruciales, e incluso una de las piedras angulares, de los que dependerá el éxito o el fracaso en el logro de esos objetivos. Según el informe del Grupo de Alto Nivel sobre las amenazas, los retos y el cambio del Secretario General titulado Un mundo más seguro: nuestra responsabilidad compartida, "La degradación del medio ambiente ha aumentado el potencial destructivo de los desastres naturales y, en algunos casos, los ha desencadenado...Más de 2.000 millones de personas fueron afectadas por tales desastres en el último decenio".

El medio ambiente no es pues un lujo que sólo nos podemos permitir una vez resueltos todos los demás problemas, sino el oxígeno que da vida a todos los objetivos. Es el hilo conductor de nuestras aspiraciones comunes a un mundo más saludable, estable, seguro y equitativo.

También es crítico para las economías. Cuando el Consejo Municipal de Nueva York se propuso abastecer de agua potable a sus nueve millones de consumidores, se enfrentó

a una posible factura por concepto de filtración de agua de hasta 6.000 millones de dólares. En vez de pagar por el equipo se decantó por una mejor gestión de las riberas de los ríos, los bosques, la agricultura y otros ecosistemas para reducir la contaminación del sistema fluvial Catskill/Delaware. Gracias a esta labor a nivel de la naturaleza, el suministro de agua potable sólo le costó 1.000 millones de dólares a la ciudad, que se ahorró 5.000 millones de dólares.

### Especies invasoras

En la recién publicada Evaluación de los Ecosistemas del Milenio y los informes colaterales se ponen de relieve sólidos argumentos económicos de esta clase. La Evaluación, obra de 1.300 científicos y expertos de 95 países, ha empezado a cifrar el valor de los ecosistemas y los servicios que prestan. En ella se dice que una hectárea de humedal intacto en el Canadá vale 6.000 dólares, por contraste con 2.000 dólares cuando se deseca para agricultura intensiva. Análogamente, en ella se calcula que las pérdidas derivadas de los daños causados por especies invasoras en la región del Cabo Floral de Sudáfrica ascienden a unos 2.000 dólares por hectárea.

### Valor recreativo

Los manglares tropicales intactos - viveros de peces, filtros de contaminantes y defensas costeras naturales - valen unos 1.000 por hectárea. Cuando se talan para instalar viveros de camarones su valor disminuye a la quinta parte. En la Evaluación a la marisma de Muthurajawela, más de 3.000 hectáreas de terrenos costeros pantanosos de Sri Lanka, se le asigna un valor estimativo de cinco millones de dólares por año por concepto de servicios



Kevin Schafer/ Still Pictures

# Importancia relativa

**ELLIOT MORLEY** explica por qué urge conservar a los grandes simios como parte del logro de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio

**A** los grandes simios (chimpancés, bonobos, orangutanes y gorilas), se les considera los parientes más cercanos del ser humano. Es difícil que sus manos prensiles, sus rasgos parecidos a los humanos, su capacidad de usar herramientas y trazar planes, así como su interacción social, indicio de que están indisolublemente ligados al ser humano, nos dejen indiferentes. Esto lo confirman estudios moleculares que han demostrado que los chimpancés comparten más material genético con los humanos (cerca del 99 por ciento), que con los gorilas.

Resulta irónico que estas carismáticas especies hayan acaparado la atención del mundo y que hayamos aprendido más sobre ellos precisamente cuando sus poblaciones han disminuido. Se cree que desde principios del siglo pasado sus poblaciones podrían haber disminuido hasta en un 90 por ciento y que nuestra generación bien podría ser testigo de su extinción. Esto ha ocurrido ya en el plano local en algunos casos y nos está acercando un poco más a la extinción total en el medio silvestre. Si dejamos que esto ocurra, será una pérdida enorme, no sólo para las comunidades locales, sino para el planeta.

## Relación simbiótica

Los grandes simios son indicadores biológicos efectivos y contribuyen a informarnos acerca del estado de salud regional y ambiental. Por tratarse de los mayores animales trepadores de árboles, juegan un papel único en la ecología forestal desempeñando, a la hora de alimentarse, cobijarse o simplemente quebrando ramas, funciones que van desde la 'poda' de árboles y la apertura de brechas en la cubierta de copas por donde pasa luz hasta la dispersión de semillas. La relación simbiótica entre los grandes simios y el bosque es vitalmente importante.

Cuando el último individuo de una especie muere, su acervo genético se pierde para siempre. Si una especie se extingue, las que dependen de ella de una forma u otra (para protegerse o alimentarse) se verán también afectadas. Por este motivo procuramos, mediante diversas medidas oficiales, conservar la diversidad de las especies hoy vivas.

El hábitat de todos los grandes simios corre serio peligro de ser destruido. En África los simios se hallan amenazados por

enfermedades como el ébola, así como por la sobreexplotación en forma de caza para alimentar no sólo a la comunidad local, sino también al gran número de personas dedicadas a la explotación forestal. No podemos subestimar los daños que se causarán al ecosistema si se permite que los grandes simios desaparezcan o que sus poblaciones sigan disminuyendo apreciablemente.

## Conservación mundial

El Gobierno del Reino Unido ha estado a la vanguardia de los intentos por ayudar a los Estados del área de distribución a ejecutar programas que conserven y promuevan la diversidad biológica natural de los grandes simios. El Gobierno del Reino Unido fue uno de los primeros en ofrecer ayuda al Proyecto para la Supervivencia de los Grandes Simios (GRASP), administrado conjuntamente por el PNUMA y la UNESCO. El proyecto, sobre el que se llegó a un acuerdo después de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de 2002, tiene por objeto señalar la crisis a la atención mundial, recaudar fondos para conservación y elaborar una estrategia de conservación mundial para todos las poblaciones de grandes simios. La labor del proyecto GRASP es fundamental para promover la colaboración entre los Estados del área de distribución y entre los asociados del mundo desarrollado para elaborar planes coherentes respecto de los complejos problemas de mantenimiento de las poblaciones de grandes simios y contribuir a detener e invertir su disminución.

Hasta ahora el Gobierno del Reino Unido ►

ha asignado 563.000 libras esterlinas a la labor del proyecto GRASP. Como mayor país donante, ha cumplido con su compromiso de ayudar al proyecto a alcanzar su objetivo de recaudar suficientes fondos para financiar 100 proyectos de campo para 2010. Corresponde ahora a otros donantes aportar contribuciones equivalentes.

El PNUMA y la UNESCO están organizando una reunión intergubernamental que se celebrará en Kinshasa en septiembre para llevar adelante el proyecto y conseguir que cale en la conciencia de los gobiernos y otros asociados. Se trata de una excelente oportunidad para que los países donantes y los Estados del área de distribución de los grandes simios se reúnan con objeto de debatir un plan de trabajo efectivo para cumplir con nuestro compromiso en el marco de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio de detener e invertir la pérdida de recursos ambientales para 2015 y nuestro compromiso en virtud del Convenio sobre la Diversidad Biológica de reducir sustancialmente la pérdida de diversidad biológica para 2010. Se trata de objetivos difíciles de alcanzar, pero debemos mantenernos firmes en nuestro compromiso de asegurar la salud de los bosques más importantes del mundo y la protección de los grandes simios es un paso viable que nos acercará a nuestro objetivo global.

### Tradición cultural

El comercio no sostenible de carne de animales silvestres es una de las cuestiones abordadas por el proyecto GRASP. Esta carne es un medio de vida para los habitantes de los bosques y su consumo por ellos una tradición cultural. Sin embargo, el crecimiento de los mercados y de la demanda en las zonas urbanas, combinado con el acceso fácil a zonas antes inaccesibles, gracias a industrias como la de explotación forestal, se ha traducido en presiones insostenibles cada vez mayores sobre algunas especies, incluidos los grandes simios. La carne de caza es un buen ejemplo de una cuestión que no podemos abordar sencillamente desde un único ángulo: esto equivaldría a simplificar demasiado y, en esencia, a desestimar los derechos de las poblaciones indígenas o el objetivo de mantener y mejorar la diversidad biológica del mundo. La acción de todos los Estados del área de distribución y donantes es esencial.

El aumento de la explotación forestal ilícita ha sometido a presiones no sostenibles a especies antes abundantes. El Reino Unido fue uno de los 40 países que firmó una declaración ministerial sobre la explotación forestal ilícita en la conferencia sobre gobierno y aplicación de la legislación forestal en África en octubre de 2003, a fin de

continuar el proceso de colaborar estrechamente con los Estados del área de distribución y abordar los asuntos a nivel de su causa fundamental. Sólo podremos empezar a proteger especies vulnerables con efectividad y a asegurar al mismo tiempo la protección de las poblaciones aborígenes y, donde sea posible, el aumento de sus medios de vida, promoviendo la ordenación y gobernanza racionales de los bosques.

El Gobierno del Reino Unido colabora también con otros países a fin de promover la conservación de las especies silvestres del mundo y contribuir a detener el descenso de las poblaciones de simios y grandes simios en calidad de Parte en acuerdos como la Convención sobre el comercio internacional de especies amenazadas (CITES). Esta convención, que cuenta con 167 países signatarios, vigila, regula y aplica restricciones al comercio de unas 5.000 especies animales, incluidos todos los grandes simios. El comercio de animales inscritos en los apéndices de la CITES, incluida la carne procedente de la caza de dichas especies, está totalmente prohibido o controlado mediante un sistema de permisos.

### Proyecto experimental

En octubre de 2004 el Reino Unido contribuyó a redactar y proponer una importante resolución de la Unión Europea sobre los grandes simios en el 13º período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la CITES. La propuesta, que incluía un llamamiento a colaborar estrechamente con el proyecto GRASP, así como una propuesta de la Unión Europea de que se invitara a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación a convocar un seminario internacional a fin de examinar la cuestión de la carne de animales silvestres, fue aprobada. El Reino Unido se comprometió a aportar 20.000 libras esterlinas para establecer un proyecto experimental a fin de contribuir a combatir el contrabando de grandes simios en el África central, que será administrado conjuntamente por el proyecto GRASP y la CITES.

Salta a la vista que muchas de las cuestiones enfrentadas por África están indisolublemente ligadas a la pobreza. El África al sur del Sáhara es la única región del mundo que se ha vuelto más pobre en los últimos 25 años. La participación del continente en el comercio mundial se redujo a la mitad entre 1980 y 2002 y en él vive el 28% de la población más pobre del mundo.

Se ha hecho un buen trabajo en el logro de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas, pero aún queda mucho por hacer. Es por esto que el Gobierno del Reino Unido ha hecho de África un tema principal durante el período en que ha ocupado la presidencia del

Grupo de los 8. Sólo podemos confiar en alcanzar los ocho objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio mediante la colaboración y celebro el importante acuerdo sobre la asistencia y la deuda alcanzado en Gleneagles en julio.

### Gran energía

Mi colega, el Ministro de Diversidad Biológica, Jim Knight, ya se ha hecho cargo de estas cuestiones. Es la primera vez que la diversidad biológica aparece en el nombre de una cartera ministerial y no es casualidad, sino que expresa el reconocimiento de la importancia de la diversidad biológica en todas las políticas del Reino Unido, tanto nacionales como internacionales. Sé que Jim, fortalecido por el apoyo que le prestaremos para mantener e incrementar la labor del PNUMA y del proyecto GRASP, se ocupará de estas cuestiones con tesón y un compromiso firme.

La diversidad es la vara con la que medimos el grado de éxito de nuestro Departamento y nuestro grado de éxito a escala planetaria. Como país desarrollado reconocemos que tenemos el deber de colaborar con el PNUMA y otros para encarar la amenaza a todas luces real que pesa sobre la diversidad biológica en general y los grandes simios en particular ■

*Elliot Morley es Ministro de Medio Ambiente del Reino Unido.*



# Progresos, Contradicciones y Dilemas

HENRI DJOMBO

describe una importante iniciativa para conservar la diversidad biológica y pide una mejor asociación para llevarla a la práctica

Nadie pone en duda la importancia de la diversidad biológica para nuestro planeta, como lo demuestra el mero número de tratados internacionales sobre ella. Entre 1958 y 1992 (los años en que se firmaron la Convención de Ginebra sobre la alta mar y el Convenio sobre la Diversidad Biológica) se han concertado no menos de 13 convenciones o acuerdos internacionales sobre este importantísimo tema. Los recursos naturales son el comodín del que pueden echar mano los países que han sido capaces hasta ahora de proteger su diversidad biológica en circunstancias ecológicas y económicas difíciles (inclusive deforestación, caza furtiva, la pesada carga de la deuda y fluctuaciones climáticas) a fin alcanzar los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio (ODM). La conservación de la diversidad biológica es un factor esencial en la lucha contra la pobreza y la ordenación sostenible del medio ambiente.

## Experiencia única

Por ejemplo, el proyecto sobre los bosques de la cuenca del Congo es una experiencia única que ha sido celebrada y adoptada por la comunidad internacional, y un logro ejemplar en la conservación de la diversidad biológica.

Los bosques de la cuenca del Congo tienen una superficie enorme: 228 millones de hectáreas, en más de 11 países. Representan el 18 % de los bosques tropicales del mundo y son los segundos en extensión de su clase, después del Amazonas, y por ende uno de los vitales "pulmones verdes" del planeta. La "conservación del patrimonio común



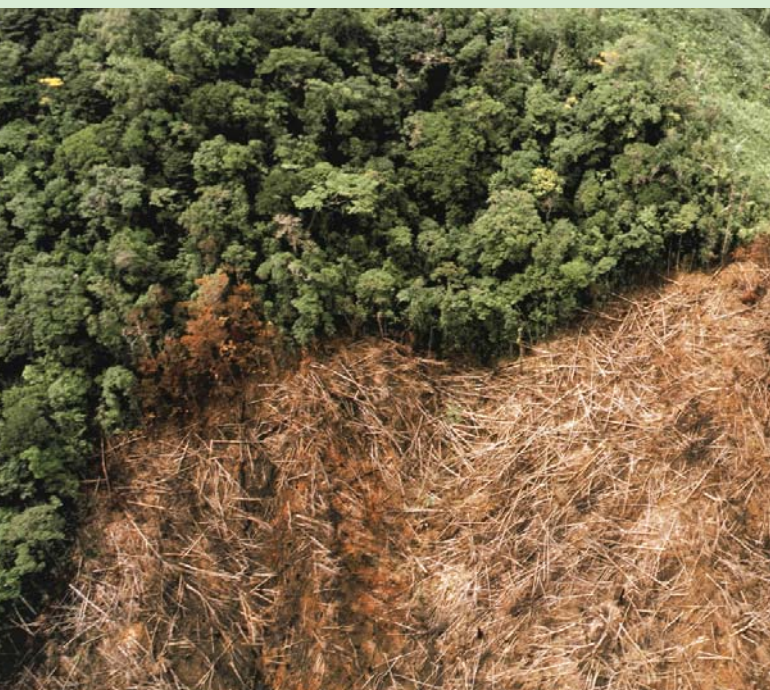
Fiona Teede/UNEP/Still Pictures

de la humanidad" nos concierne a todos. La resolución 54/214 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, sobre conservación y desarrollo sostenible de los ecosistemas forestales centroafricanos, expresa el consenso mundial sobre la necesidad de protegerlos.

Estos bosques juegan un papel vital para todo el planeta en la regulación del clima y la protección de la diversidad biológica. Destacan por su excepcional diversidad biológica: más de 11.000 especies vegetales, 409 especies de mamíferos, 1.086 de aves, 152 especies de serpientes y 1.069 de peces.

## Conservación de la diversidad

Los jefes de Estado centroafricanos son conscientes de lo mucho que está en juego y de su responsabilidad con la humanidad. Movidos por el espíritu de solidaridad y el afán de cautelar sus intereses comunes y proteger el porvenir de las generaciones venideras, proclamaron solemnemente en Yaoundé en 1999 y de nuevo en 2005 en Brazzaville su "adhesión al principio de conservación de la diversidad biológica y desarrollo sostenible de los ecosistemas forestales". Su ambicioso Plan de Convergencia combina las demandas del desarrollo sostenible y ordenación de los recursos naturales. Representa un plan estratégico subregional a largo plazo para asegurar la conservación y el desarrollo sostenible de los ecosistemas forestales del ▶



Stuart G. R. Warner/UNEP/Still Pictures



Steve Poe/UNEP/Still Pictures

África central y fue adoptado en febrero de 2005.

Su principal objetivo es “ordenar los recursos forestales de la subregión en forma sostenible y concentrada y establecer zonas protegidas representativas de la diversidad biológica y los distintos ecosistemas, para bien de la población y el equilibrio del planeta.” Equivale a una visión común de los Estados centroafricanos para alcanzar los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio y conservar mejor la diversidad biológica.

### Plan de Convergencia

Esta importante iniciativa fue concebida teniendo en cuenta varios vectores estratégicos que encajan perfectamente en los objetivos, concretamente la lucha contra la pobreza y el hambre. También responde al objetivo 8 – fomentar una asociación mundial para el desarrollo – toda vez que 11 países de la región centroafricana se han unido para formar la Asociación de los Bosques de la Cuenca del Congo, lanzada en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de 2002 para promover el desarrollo sostenible de los ecosistemas forestales centroafricanos.

Varios informes recientes, como la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio publicada en abril de 2005, describen claramente el estado de la diversidad biológica mundial y exponen también la teoría muy

### Su principal objetivo es “ordenar los recursos forestales de la subregión en forma sostenible y concentrada y establecer zonas protegidas representativas de la diversidad biológica y los distintos ecosistemas, para bien de la población y el equilibrio del planeta”.

plausible de que es improbable que se alcancen los ODM en este ámbito y en el de la protección del medio ambiente en general. En la Evaluación se afirma sin ambages que debemos prepararnos para un deterioro importante de la diversidad biológica, y se destacan las consecuencias económicas de esto, sobre todo para la lucha contra la pobreza. Salta a la vista que si no somos capaces de invertir el curso de estas tendencias, nuestros esfuerzos para reducir la pobreza a la mitad para el año 2015 serán en vano. Es pues imperativo que se establezca una asociación funcional.

Pese a algunos empeños alentadores del Norte en esta dirección – como la reciente iniciativa británica en el contexto del G8 – actualmente domina un clima general de falta de solidaridad e incumplimiento flagrante de los compromisos asumidos anteriormente. El objetivo 8 debería ser la fuerza impulsora de todos los ODM. Los países del norte deben asumir sus obligaciones para que todos podamos lograr nuestra meta de

alcanzar juntos el desarrollo sostenible.

El futuro de este patrimonio común de la humanidad constituido por los bosques de la cuenca del Congo se está decidiendo en este instante. ¿Por qué entonces se han comprometido los países centroafricanos a aportar el 40% de los 2.000 millones de dólares que hacen falta para instituir el Plan de Convergencia, en tanto que los países del norte se muestran renuentes en extremo a suministrar el 60% restante para salvar este patrimonio de la humanidad?

### Tala ilegal

¿Cómo se comparan 2.000 millones de dólares en 10 años con los 300.000 millones de dólares desembolsados cada año por la OCDE en subvenciones a la agricultura? Esta módica suma de 2.000 millones de dólares, que se necesitan con desesperación para salvar la diversidad biológica del planeta, equivale al precio de compra de ocho aviones de combate F16. A nuestro juicio, la financiación del Plan de Convergencia no es un mero deber moral de los países del norte, sino su responsabilidad. ¿Acaso no son ellos los mayores contaminadores, depredadores y destructores del bosque tropical? ¿De dónde procede el capital destinado a la explotación de los bosques del Sur? ¿O las empresas? ¿Qué países se niegan a instituir un sistema de certificación ecológica para las maderas tropicales a fin de contrarrestar la explotación ilícita y el saqueo de los bosques tropicales? ¿Quién organiza la caza furtiva y quién compra y emplea los productos de esta actividad ilícita, como colmillos de elefante y cuernos de rinoceronte? ¿No son acaso muy valiosos y codiciados en Occidente y en Asia?

¿Quién realiza experimentos biológicos y explota a las poblaciones locales valiéndose al mismo tiempo de sus conocimientos locales gratis? ¿Benefician los resultados de estas investigaciones al Sur o mejoran la base de conocimientos de los laboratorios del Norte? Lo que hace posible estos experimentos es la diversidad biológica de nuestros bosques tropicales, pese a lo cual no nos beneficiamos de ellos en absoluto. Los únicos beneficiados son los laboratorios del Norte y no únicamente en términos de conocimientos, sino también en términos financieros. ▶

### En un intento de proteger nuestra diversidad biológica hemos establecido parques nacionales y zonas protegidas

En un intento de proteger nuestra diversidad biológica hemos establecido parques nacionales y zonas protegidas. Con todo, resulta de que – ciñéndose a los ajustes estructurales impuestos por las instituciones de Bretton Woods – la mayor parte de nuestros países dejaron de contratar personal hace 15 años o más. ¿Cómo hemos de proteger en tales circunstancias nuestros parques nacionales, santuarios y reservas enormes de diversidad biológica, de la agresión comercial de los ricos?

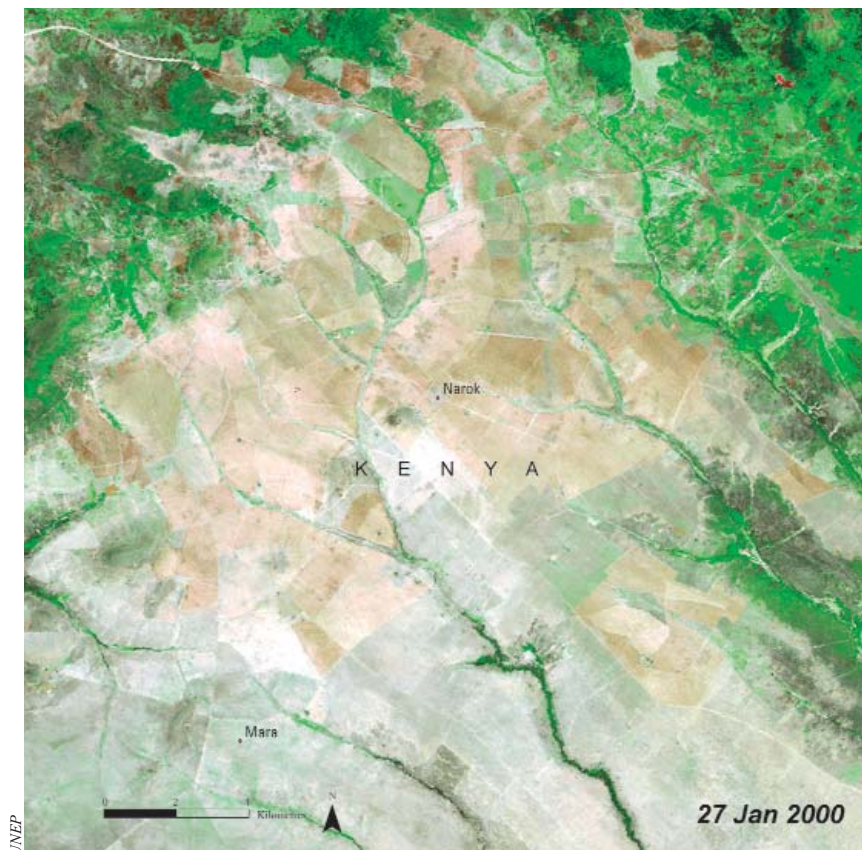
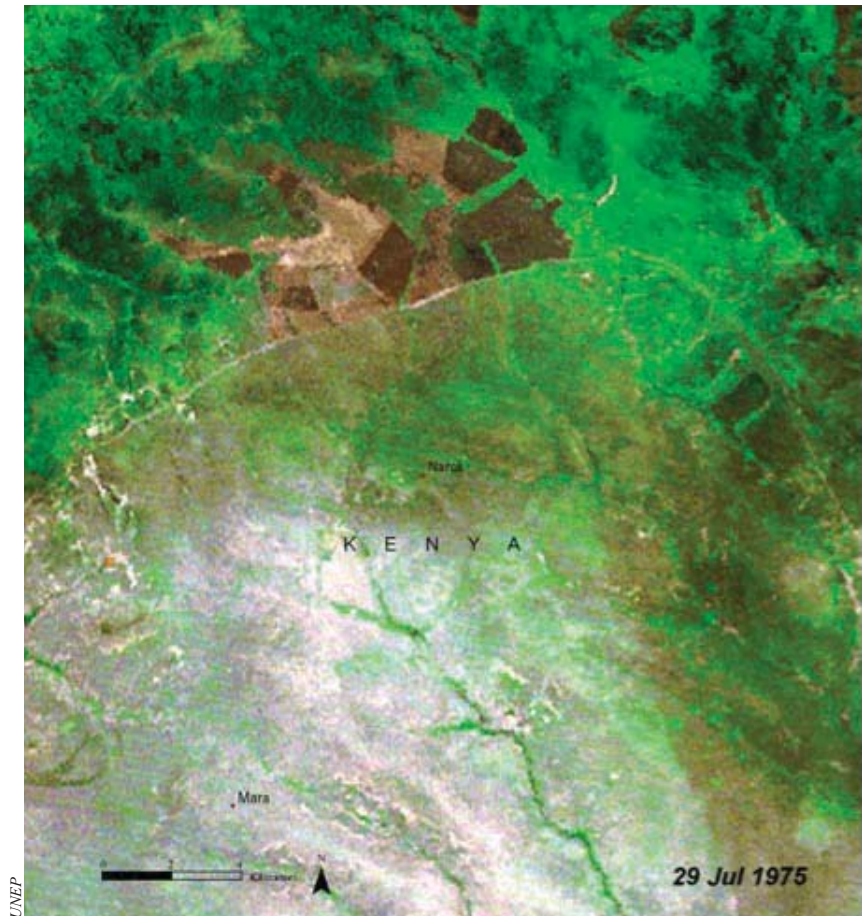
Resulta aún más irónico cuando estos “depredadores” – a través de sus ONG y otras estructuras gubernamentales – tratan de enseñarnos cómo debemos proteger nuestra diversidad biológica y nuestros ecosistemas. Lo que esperamos de ellos es más solidaridad y que cumplan sus compromisos. Algunos de nuestros asociados, como Italia, han señalado el camino anulando la deuda de los países de la región a título de contribución a la financiación del Plan de Convergencia.

### Transparencia financiera

Aguardamos con interés el establecimiento de mecanismos de financiación innovadores para proyectos ambientales que sustituyan las formas tradicionales de asistencia – que parecen ir dirigidas más a emplear expertos del Norte y a financiar proyectos elegidos por el Norte, sin antes consultar a las autoridades locales. Es más, el sistema se caracteriza por una falta apabullante de transparencia financiera, que facilita la corrupción.

Habida cuenta de estas injusticias y de esta renuencia, salta a la vista que necesitamos desesperadamente una auténtica asociación. Es lo que hará falta para poner en práctica el sueño soñado por los dirigentes mundiales un día de septiembre de 2000 en la Cumbre del Milenio.

*Henri Djombo es Ministro de Economía Forestal y Medio Ambiente de la República del Congo*



Estas imágenes, tomadas de *One Planet, Many People: Atlas of Our Changing Environment* (UNEP, 2005), muestran el dramático cambio que tuvo lugar en los bosques de toda África en las últimas tres décadas.



# GENTE

Ganadores del premio Goldman

## de Medio Ambiente de 2005



Corneille Ewango



Isidro Baldenegro López



Sacerdote José Andrés Tamayo Cortés



Chavannes Jean-Baptiste



Kaisha Atakhanova



Stephanie Roth

Credit: Goldman Environmental Awards

**Ahmed Djoghla**f de Argelia ha sido nombrado Secretario Ejecutivo del Convenio para la Diversidad Biológica (CDB). El Sr. Djoghlaf sucede a Hamdallah Zedan de Egipto en la jefatura de la secretaría del Convenio, que tiene su sede en Montreal.



UNEP

El Sr. Djoghlaf ha sido Director del Fondo para el Medio Ambiente Mundial/Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en Nairobi desde 1996. El Dr. Klaus Toepfer, Director Ejecutivo del PNUMA, dijo: "Ha transformado de verdad nuestra función en el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y se le echará terriblemente de menos, pero si nosotros perdemos, el CDB sale ganando. El Sr. Djoghlaf posee las aptitudes, el intelecto y la experiencia que hacen falta para llevar este Convenio adelante en el siglo XXI."

**Svein Tveitdal** ha sido nombrado Asesor Especial del Director Ejecutivo del PNUMA en cuestiones polares y nórdicas en respuesta a la importancia cada vez mayor de los ecosistemas polares en el contexto ambiental mundial. El Sr. Tveitdal, quien fuera Director de las divisiones de aplicación de políticas y convenios ambientales del PNUMA entre junio de 2003 y junio de 2005, desempeñará sus funciones con base en su Centro Polar GRID-Arendal de Noruega, del que fue Director Gerente entre 1992 y 2003. Su interés personal y profesional por el Ártico, cuyos ecosistemas están actualmente amenazados por el cambio climático, la contaminación y la fragmentación de los espacios naturales y se han convertido en importantes barómetros del cambio ambiental en el mundo, viene de muy atrás.



UNEP

**James Leape**, quien ha dirigido las iniciativas conservacionistas y científicas de la David and Lucille Packard Foundation desde 2001, ha sido nombrado Director General del WWF International, en reemplazo del Dr. Claude Martin, quien se jubilará en diciembre tras doce años a la cabeza de la organización.

Cuando la mayor parte de su personal superior huyó, **Corneille Ewango** se quedó en la vital Reserva de Okapi de la República Democrática del Congo para protegerla durante la reciente guerra civil. Ocultó el herbario, las computadoras, archivos de investigaciones y datos en el bosque – y a veces se ocultó él mismo para salvar la vida – aunque también plantó cara directamente a los comandantes militares para que sus soldados dejaran de cazar sus especies silvestres furtivamente. Con el apoyo de unos 1.500 lugareños, consiguió preservar la Reserva, parte crucial del bosque de Ituri, donde viven muchas especies raras y los pobladores Mbuti, conocidos comúnmente como pigmeos. Gracias a su valerosa persistencia se adjudicó el Premio Goldman de Medio Ambiente de 2005 para África.

Los premios – establecidos por **Richard N. Goldman** y su finada mujer **Rhoda H. Goldman** en 1990 – son los galardones más importantes concedidos a los más destacados activistas de base del mundo que luchan por el medio ambiente, a seis de los cuales se les conceden una vez por año 125.000 dólares, los mayores premios de esta clase.

Otros premios correspondientes a este año se concedieron también por actividades de protección de la diversidad biológica. **Isidro Baldenegro López**, de Chihuahua (México), agricultor de subsistencia y dirigente de la comunidad del pueblo indígena Tarahumara, ha consagrado gran parte de su vida a la defensa de bosques de valor inestimable de la explotación comercial a pesar de que, siendo niño, presenció el asesinato de su propio padre por haber adoptado una actitud parecida. En 2003 fue detenido bajo acusaciones inventadas y estuvo 15 meses encarcelado, pero gracias a su labor se han instituido prohibiciones de explotación forestal en toda la región mexicana de la Sierra Madre.

El carismático sacerdote **José Andrés Tamayo Cortés** dirige una coalición que ha luchado contra la explotación forestal no controlada en Honduras y presionado al gobierno para que reforme la política forestal nacional. Y **Chavannes Jean-Baptiste** ha enseñado a más de 200.000 personas de todo Haití los principios y técnicas de la agricultura sostenible para luchar contra la erosión en este país fuertemente deforestado.

Los otros dos premios se los adjudicaron **Kaisha Atakhanova**, quien dirigió una campaña eficaz para evitar la importación de desechos radiactivos en la República de Kazajstán, y **Stephanie Roth**, quien ha encabezado una campaña internacional que se ha venido impulsando para detener la construcción de la mayor mina de oro a cielo abierto de Europa en Rumania.

**Nancy Pelosi**, líder demócrata de la Cámara de Representantes de los EE.UU, dijo: "el liderazgo y el compromiso de los galardonados protegerá el medio ambiente para las generaciones venideras."



Horberman/Getty Images

# Servicios

## *ecológicos municipales*

**Obed Mlaba** explica la importancia de los servicios de los ecosistemas para las ciudades y muestra como la acción local puede asegurar los cambios previstos en la Declaración del Milenio.

El hecho de que la función de los gobiernos locales en el logro de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio no haya sido objeto de un reconocimiento más amplio es motivo de preocupación. Los gobiernos locales prestan directamente muchos de los servicios básicos en los que esos objetivos están centrados, como servicios de abastecimiento de agua, saneamiento, salud pública, energía y vivienda. Sus funciones de planificación y reglamentación le asignan también un papel cada vez mayor en la protección de la base de recursos naturales, de la que muchos pobres del mundo todavía dependen directamente para su supervivencia. El acceso equitativo y sostenible a estos medios de satisfacer necesidades básicas y a la base de recursos naturales – ambos fundamentales para alcanzar dichos objetivos – sólo se puede lograr pues por conducto de gobiernos locales fuertes y descentralizados apoyados por una ciudadanía informada.

El papel esencial de los gobiernos locales en la puesta en práctica del desarrollo sostenible se destacó en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS) en una sesión titulada La acción local hace avanzar el mundo. En ella, 900 participantes de 69 países lanzaron el programa Acción Local 21 – la nueva etapa orientada hacia la acción del Programa Local 21, – como consigna, mandato y movimiento a fin de promover la sostenibilidad en el plano local. Análogamente, en la Declaración relativa a los gobiernos locales presentada a la Cumbre se concluyó lo siguiente:

*“Vivimos en un mundo cada vez más interconectado e interdependiente. Las cuestiones locales y mundiales están entrelazadas....Diez años después de Río, ha llegado la hora de que todos los asociados y los gobiernos pasen a la acción a todos los niveles, y la acción local impulsada con solidaridad puede hacer avanzar el mundo.”*

El desarrollo sostenible se está logrando en Durban mediante la aplicación del Plan de desarrollo integrado (PDI) del Municipio de eThekweni – un mandato y Consejo sancionados por la ley adoptados como manifiesto para cambiar la ciudad que ha asegurado que el desarrollo sostenible se convierta en “uno de los impulsores fundamentales de la estrategia de la Ciudad”. Si bien concede prioridad a la prestación de servicios y al desarrollo económico, el PDI de Durban difiere de muchos otros porque destaca claramente la importancia de la base de recursos naturales para asegurar la sostenibilidad a largo plazo.

Este enfoque concuerda plenamente con el objetivo 7 de la Declaración del Milenio, que pone de relieve el papel central del medio ambiente en el suministro de los bienes y servicios que sostienen el desarrollo humano. La ordenación y protección del medio ambiente es también un factor fundamental a la hora de asegurar el logro de las metas fijadas en los demás objetivos de la Declaración del Milenio. Por ejemplo, una mejor ordenación de los recursos naturales aumenta los ingresos y mejora la nutrición de los pobres, en tanto que una mejor gestión de los recursos hídricos y el saneamiento reduce la mortalidad infantil y la exposición a enfermedades como el paludismo y el riesgo de inundaciones calamitosas.

### **Recursos naturales**

El PDI de Durban describe la interdependencia del desarrollo y el medio ambiente en un capítulo titulado “Sostener el medio natural y artificial”, en reconocimiento de que “todo desarrollo ha de estar en armonía con los recursos naturales y la economía de la que con tanta frecuencia depende”. Un instrumento fundamental para hacer realidad esta visión es el Plan de Gestión de los Servicios Ambientales de eThekweni (EESMP) aprobado por el Consejo para proteger la base de recursos naturales de la ciudad.

Los vecinos de la ciudad se benefician de una serie de bienes y servicios ambientales aportados por sus ecosistemas naturales, inclusive combustible y alimentos, prevención de inundaciones, abastecimiento de agua, descomposición de desechos y lugares de esparcimiento. Los paisajes vírgenes llevan también a las personas a identificarse con ellos y traen consigo un sentimiento de bienestar. Distintas clases de espacios abiertos reportan distintos beneficios, como pastizales para pastoreo y ríos que suministran agua. La gente aprovecha los beneficios de los ecosistemas a diario, por ejemplo suelos para agricultura y ríos para pesca y esparcimiento, pero la oferta y la demanda han de ►

estar en equilibrio para asegurar que sigan estando disponibles para las generaciones actuales y las venideras.

### Diffíciles desafíos

Para ilustrar la importancia de este recurso, se ha estimado el valor anual total de los bienes y servicios ambientales suministrados por la base de recursos naturales (a tenor del perfil de ella trazado en el EESMP) – excluido el turismo – cifrándose en 453 millones de dólares EE.UU., equivalentes a una cuarta parte del presupuesto municipal. Dada la importancia de la base de recursos naturales para la sostenibilidad de Durban, se está prestando mucha atención a la cuestión de asegurar que el EESMP se ejecute con éxito. Uno de los mayores retos estriba en que la mayor parte de las tierras más ecológicamente vulnerables de la ciudad son de propiedad privada. Se han puesto o se están poniendo a punto instrumentos para proteger los beneficios de los bienes naturales de la ciudad y facilitar al mismo tiempo el desarrollo que tanta falta hace. Por ejemplo, en los tres últimos ejercicios financieros se han habilitado fondos limitados para comprar tierras en los casos en que la reglamentación del desarrollo reduciría su rendimiento económico prácticamente a cero. No es el enfoque preferido (debido al costo de las tierras y a las funciones de ordenación ulteriores) y sólo aplica a las zonas prioritarias amenazadas y donde no existen otras alternativas para protegerlas.

Otro instrumento que se ha aplicado con éxito es valerse de servidumbres de

conservación registradas en beneficio del municipio para proteger las partes ecológicamente vulnerables de fincas. Éstas siguen perteneciendo al derechohabiente, pero quedan protegidas y pueden emplearse únicamente con fines de conservación y esparcimiento pasivo. También es posible valerse de los impuestos sobre los bienes inmuebles para fomentar el desarrollo en lugares apropiados. En la actualidad los impuestos más altos se aplican a los terrenos baldíos, lo que incentiva su desarrollo con independencia de sus características y a veces conduce a un desarrollo ecológicamente inaceptable. Se hallan muy avanzadas investigaciones sobre mecanismos para ofrecer a propietarios de tierras de la más alta calidad ambiental incentivos que no afecten a la base contributiva de la ciudad a fin de que no las enajenen y las gestionen.

### Medio natural

Se están estudiando también medios de aprovechar los beneficios socioeconómicos derivados de la protección y ordenación sostenibles de la base de recursos naturales. El término municipal de Durban incluye grandes extensiones de tierras rurales cuya comunidades dependen casi por completo de los bienes y servicios suministrados por el medio natural para abastecerse de productos como leña, agua, materiales de construcción, pastizales productivos, terrenos agrícolas y materiales empleados en la artesanía.

Existen diversas posibilidades en estos ámbitos, incluidas las siguientes:

- Suministro de bienes y servicios importantes para la subsistencia y el bienestar sostenibles de los residentes locales;
- Posibilidades de desarrollo económico local asociadas al suministro de productos y servicios naturales únicos, como recursos hídricos, turismo ecológico en medios terrestres y acuáticos y artesanías;
- Prestación de servicios que beneficien a sectores mucho más amplios de la población, como la protección de los recursos hídricos, que favorecen a la mayor parte de los habitantes del Municipio de eThekwiní.

### Futuros beneficiarios

Se está desarrollando un sistema de gestión coordinada para velar por que estas posibilidades se protejan y aprovechen en forma sostenible, en cuyo marco la creación de puestos de trabajo correrá pareja con la ordenación del medio ambiente. Esto permitirá asegurar y maximizar los beneficios para la población y la economía en la actualidad y en el futuro.

La adopción de este enfoque activo ha convertido al Municipio de eThekwiní en líder mundial en la ordenación de los recursos naturales y es una prueba clara de que la acción local es esencial para responder a los retos de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio ■

*Obed Mlaba es alcalde de Durban*





R. Bernardo/UNEP/Still Pictures

### la desaparición de una o dos especies puede provocar el colapso de toda la cadena alimentaria y desequilibrar un ecosistema entero

la trucha alpina y otras especies de peces se desplazan del ecosistema marino al de aguas dulces para reproducirse. Los osos polares hacen sus guaridas en tierra en bancos de nieve, pero sobreviven de la caza, casi exclusivamente en los hielos marinos. Las focas hacen sus guaridas en hielos marinos y cazan en el océano. Los pueblos indígenas, que dependen fuertemente de la integridad de los servicios del ecosistema, aprovechan recursos vivos de los ecosistemas y hábitat marinos, terrestres y de agua dulce de todo el Ártico y la sostenibilidad de sus culturas depende pues mucho del sostenimiento de sus recursos biológicos. El funcionamiento y la integridad de los ecosistemas dependen sobremanera de la diversidad y actividad de los suelos, la flora, la fauna y los microbios, pero es poco lo que se sabe sobre esta diversidad, cómo cambiará y qué consecuencias tendrán lugar en un medio dinámico.

#### Equilibrio ecológico

La diversidad biológica del Ártico está experimentando un estrés cada vez mayor debido a factores como el calentamiento de la atmósfera y la fusión del hielo marino asociada a él, la contaminación y el transporte de contaminantes, la fragmentación de los hábitat debido al desarrollo, la sobreexplotación de la vida silvestre y las especies invasoras. Las especies se adaptan en algún grado a estos factores de estrés, pero el número relativamente bajo de ellas en el Ártico significa que el equilibrio ecológico puede depender críticamente de una o dos, más bien que de varias funciones ecológicas superpuestas, como en las latitudes más bajas. Por tanto, la desaparición de una o dos especies puede provocar el colapso de toda la cadena alimentaria y desequilibrar un ecosistema entero.

Las tendencias al calentamiento y las fluctuaciones consiguientes de la capa de nieve y hielo de lagos y ríos están afectando a los ecosistemas desde la base de las cadenas alimentarias hacia arriba. Los cambios en la abundancia de musgos y líquenes provocarán probablemente cambios en los patrones migratorios de ▶

## La vida en un extremo

**VITALY CHURKIN** describe la fragilidad de la diversidad biológica del Ártico y dice que su conservación es desafío y responsabilidad de todo el mundo

La vida en el Ártico se ha adaptado a condiciones extremas de oscuridad y frío estacionales seguidas de cortos pero intensos arranques de crecimiento durante una breve estación estival en que los alimentos se vuelven abundantes. Los animales del Ártico deben sobrevivir pues largos períodos en que el alimento es escaso o inexistente, o migrar a latitudes más meridionales. Cuando la luz del sol llega a los océanos en primavera, el plancton prolifera rápidamente y provoca un estallido de crecimiento en los ecosistemas árticos. Análogamente, el crecimiento de las plantas terrestres da comienzo a un festín para los animales terrestres, lo que hace posible la reproducción y cría de jóvenes, así como el almacenamiento para el invierno siguiente. La diversidad biológica del Ártico se caracteriza en general por la presencia de relativamente pocas especies en comparación con las latitudes más bajas, aunque sus poblaciones son a menudo

numerosas, lo que indica una elevada diversidad genética, morfológica y conductual. El fitoplancton altamente especializado y las especies de algas de los hielos marinos sirven de base a las cadenas alimentarias marinas y se han adaptado especialmente a los extremos de oscuridad y frío y a las condiciones dulces/salobres de la interfaz hielos marinos/océano. Los musgos y líquenes, especialmente adaptados al Ártico en forma parecida, sirven de base a muchas cadenas alimentarias terrestres.

#### Intrincado entrelazamiento

La diversidad biológica terrestre, de aguas dulces y marinas del Ártico está intrincadamente entrelazada por la interacción de especies, hábitat y ecosistemas marinos y terrestres. Las aves marinas nidifican en tierra, pero se pueden alimentar de peces e invertebrados en el océano, así como en lagos y ríos. El salmón,

renos y caribúes, su comportamiento reproductivo y su dinámica de población. La recogida de renos y la caza de caribúes son vitales para la sostenibilidad económica y cultural de muchas comunidades indígenas. Los ratones de campo, que dependen de los musgos y líquenes para alimentarse, se ven también afectados por el cambio que, a su vez, afecta a los depredadores, como el búho nival y carnívoros como el zorro del Ártico. Los osos polares y las focas se encuentran amenazados por la disminución del hielo marino y las comunidades indígenas que los cazan han venido comprobando que sus poblaciones están disminuyendo.

### Especies invasoras

La fauna y flora más meridional se está desplazando hacia el norte conforme se va calentando el clima, introduciéndose en nichos ocupados por especies árticas, al igual que bacterias y virus, contra los que las especies septentrionales carecen de toda inmunidad. El Océano Glacial Ártico impide que las especies terrestres que ya viven en las fronteras costeras más septentrionales de sus hábitat se desplacen hacia el norte. En consecuencia, las que se hallan en las costas árticas septentrionales figuran actualmente entre las más amenazadas del mundo por especies invasoras, la disminución de los recursos alimentarios y la destrucción del hábitat.

Se prevé que uno de los mayores cambios se registrará cuando arbustos y árboles invadan la tundra, desplazando sus hábitat y especies. En algunos lugares, donde el bosque se halla próximo a la costa del Océano Glacial Ártico, este desplazamiento será total, a medida que la vegetación invasora traiga consigo flora y fauna nuevas. Este importante cambio en la diversidad biológica provocará a su vez un aumento del calentamiento toda vez que los bosques absorben y retienen más calor que la nieve y la vegetación reflectantes de la tundra.

Más del 80% de los 370 asentamientos indígenas de las regiones árticas de tundra se hallan sobre las costas. La fusión prematura del hielo marino y la congelación tardía de lagos y ríos están perturbando los patrones de migración y caza, en tanto que el aumento de las enfermedades de peces y plantas está haciendo peligrar la calidad de los alimentos.

El desarrollo sostenible del Ártico es uno de los principales objetivos del Consejo

Ártico – foro intergubernamental de alto nivel integrado por los ocho países árticos (Canadá, Dinamarca, Estados Unidos de América, Finlandia, Islandia, Noruega, Rusia y Suecia), seis organizaciones de pueblos indígenas (Asociación Internacional Aleut, Consejo Ártico Athabaskan, Consejo Internacional Gwich'in, Conferencia Circumpolar Inuit, Asociación Rusa de Pueblos Indígenas del Norte y Consejo Saami) y observadores oficiales (inclusive de Alemania, Francia, Países Bajos, Polonia, Reino Unido, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales y otros organismos internacionales).

La Evaluación del Impacto del Clima en el Ártico (ACIA), acabada hace poco con el patrocinio del Consejo, examinó detenidamente los impactos del cambio climático y la radiación ultravioleta en la diversidad biológica que se han registrado o pueden registrarse en el futuro. El Grupo de Trabajo sobre la Conservación de la Flora y Fauna (CFFA) está encargado de proteger la diversidad biológica del Ártico y establecer zonas marinas y terrestres protegidas. El CFFA está poniendo en marcha el Programa de Vigilancia de la Diversidad Biológica Circunpolar en estrecha colaboración con las comunidades indígenas, cuya participación activa es crucial para el logro del desarrollo sostenible.

### **La fusión prematura del hielo marino y la congelación tardía de lagos y ríos están perturbando los patrones de migración y caza, en tanto que el aumento de las enfermedades de peces y plantas está haciendo peligrar la calidad de los alimentos**

La finalidad del Programa, que los ministros del Consejo Ártico hicieron suyo sin reservas en noviembre de 2004, es conservar la diversidad biológica a través de una red internacional de esfuerzos coordinados para detener y reducir sustancialmente la pérdida de diversidad biológica, y suministrar información con vistas al aprovechamiento sostenible de los recursos vivos del Ártico a los pueblos indígenas y otros residentes del Ártico, así como a los interesados directos de la región y fuera de ella. El CFFA recogerá información sobre el estado y las tendencias de la diversidad biológica del Ártico sobre todo mediante la cooperación con las comunidades indígenas y el lanzamiento de iniciativas de vigilancia ancladas en la comunidad.

La vigilancia de los impactos naturales y antropogénicos en las cadenas alimentarias y las funciones del medio ambiente y los ecosistemas del Ártico aporta información crítica sobre el estado y las tendencias de las especies y las cadenas alimentarias de las que dependen para su supervivencia. Esto guarda una relación directa con la estabilidad socioeconómica y cultural de las sociedades del Ártico.

### Desarrollo sostenible

Los países del Ártico no pueden lograr la conservación de su diversidad biológica por sí solos. La migración de aves y mamíferos marinos establece un vínculo entre la integridad de su diversidad biológica y sus ecosistemas y todas las regiones del globo. Del total aproximado de 450 especies de aves que se reproducen en la región del Ártico, 279 migran estacionalmente a otras partes del globo, llegando a todas partes excepto al interior de la Antártida. Treinta llegan al África meridional, 26 a Australia y Nueva Zelandia y 22 a la zona meridional de América del Sur, en tanto que varias especies pelágicas llegan a los océanos australes. Prácticamente todos los principales ecosistemas del mundo dan sustento a aves reproductoras, que ocupan todos los hábitat principales de cada región importante.

El Programa de Vigilancia ayudará a los países signatarios a alcanzar los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio, en particular el objetivo 7, asegurar la sostenibilidad ambiental y el logro de la meta de conseguir para 2010 una reducción importante del ritmo de pérdida de diversidad biológica. La conservación de la diversidad biológica del Ártico es un desafío mundial que concierne a prácticamente todos los principales ecosistemas terrestres y marinos del mundo y requiere una cooperación internacional de alto nivel. El funcionamiento equilibrado de los ecosistemas y sus servicios está indisolublemente ligado al desarrollo sostenible. Este principio fundamental es el fundamento de la conservación y aprovechamiento sostenible a largo plazo de la diversidad biológica del Ártico, así como del desarrollo sostenible de las comunidades árticas ■

*Vitaly Churkin es Embajador y Presidente del grupo de funcionarios superiores encargados del Ártico del Consejo Ártico*



Nelson A. Diaz/UNEP/Still Pictures

# Descontar

---

## la pérdida de ecosistemas

**PARTHA DASGUPTA** explica por qué los economistas y ambientalistas deberían unirse en la insistencia de que los descensos de diversidad biológica y servicios de ecosistemas deben encararse ya

**D**e todos los problemas ambientales, los relacionados con el descenso de la diversidad biológica y los servicios de ecosistemas son los más descuidados. Por ejemplo, puede que los debates sobre el cambio climático sigan siendo tensos, pero al menos se han planteado. En cambio, estos dos descensos interrelacionados siguen relegados a un segundo plano debido al convencimiento generalizado de que las pérdidas de ecosistemas son problemas de otros. El ciudadano urbano de Occidente puede al menos imaginarse un cambio climático que vaya a peor, pero el papel desempeñado por los ecosistemas en nuestra vida es difícil de percibir. ¿Cuántas personas son conscientes o sea preocupan de los microorganismos de los suelos y el agua o de la actual sobrecarga de nitrógeno en el medio ambiente? Para reconocer que millones y millones de procesos naturales no sólo hacen posible que la humanidad viva, sino también que haga funcionar las economías modernas, sería necesario que estudiáramos las conclusiones de los ecólogos y de los científicos del medio ambiente en general, pero ¿cuántos estamos dispuestos a hacerlo?

Los ecosistemas, cuyo tamaño varía entre biomas enteros y pequeñas lagunas, son bienes de capital. Mantienen la 'biblioteca' genética, conservan y regeneran los suelos, fijan el nitrógeno y el carbono, reciclan nutrientes, regulan las crecidas, filtran contaminantes, asimilan desechos, polinizan los cultivos, hacen funcionar el ciclo hidrológico y mantienen la composición gaseosa de la atmósfera. Su degradación es como la depreciación de las carreteras, los edificios y la maquinaria, sólo que con dos grandes diferencias. En primer lugar, el daño es con frecuencia irreversible y en el mejor de los casos los sistemas tardan mucho tiempo en recuperarse. Y, en segundo lugar, en la abrumadora mayoría de casos los procesos ecológicos son no lineales, lo que significa que un ecosistema puede sufrir un colapso repentino, sin mucho aviso previo. Imaginémosnos qué le ocurriría a los habitantes de una ciudad si la infraestructura que la comunica con el mundo exterior se desplomara sin aviso. Los ojos de agua que desaparecen, los pastaderos que se deterioran, las laderas estériles y los manglares devastados son casos espacialmente confinados de tales colapsos.

### Hacer caso omiso de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio sería pues un acto de concienzuda estupidez

Uno de los mensajes relevantes de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio es pues que los servicios prestados a la humanidad por los ecosistemas no son meros lujos, como los paisajes estéticamente bellos, sino necesidades económicas. El hecho de que su disminución afecte en mayor grado a los más pobres del mundo, la mayoría de los cuales depende directamente de ellos para su supervivencia, es otro. Así, cuando se causan daños a humedales, recursos pesqueros continentales y costeros, tierras forestadas, bosques, lagunas, lagos y pastaderos por efecto de, por ejemplo, el avance de la frontera agrícola, la sobrecarga de nitrógeno, el crecimiento urbano, la construcción de grandes represas, fallos de organización a nivel de la aldea o la usurpación de recursos por el gobierno, quienes más padecen son los habitantes tradicionales. Éstos no suelen tener una fuente alternativa de sustento y la migración no es por lo general una opción. Por contraste, los ricos que practican turismo ecológico o importan productos primarios tienen alternativas – hay siempre algo más, a menudo en otro lugar. La cuestión de saber si hay sucedáneos para el capital natural no es pues cuestión de tecnología y preferencias del consumidor; los pobres padecen de una falta de posibilidades de sustitución que reviste formas desconocidas para los ricos. Hacer caso omiso de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio sería pues un acto de concienzuda estupidez.

Con todo, creo que, incluso si la degradación de los ecosistemas se tomara en serio, seguiría relegada a un segundo plano. Como en el caso del cambio climático, voces influyentes afirmarían que la disminución de los servicios de los ecosistemas no es un problema de hoy, sino del futuro. Dirían que, como se registrarían grandes pérdidas sólo entonces, los costos que traería hacer algo al respecto ahora serían demasiado grandes en comparación con ellas.

### Distorsiones económicas

¿Cómo funciona este argumento? Funciona gracias a una práctica popularizada por los economistas y contables, la de descontar los costos y beneficios futuros a una tasa positiva. Para entender qué se entiende por descontar, imaginemos que los bancos comerciales ofrecen un tipo de interés anual del 5 por ciento. Mil dólares depositados en ellos aumentarían a mil cincuenta dólares el año siguiente. La promesa de que contaríamos con mil cincuenta dólares el próximo año equivaldría a mil dólares ahora; ▶

aplicaríamos una tasa de descuento del 5 por ciento para hacer que esos mil cincuenta dólares del futuro equivalgan a mil dólares hoy. Los economistas se valen de este razonamiento para justificar la aplicación de una tasa de descuento positiva para comparar los beneficios futuros con los costos actuales. La reducción del declive de los ecosistemas (al igual que la reducción de las emisiones mundiales de carbono) tendría un costo elevado ahora, pero los beneficios de la prevención de posibles trastornos económicos sólo se aprovecharían en un futuro lejano. Por ejemplo, destacados modelos económicos muestran que los costos son mayores que la suma de los beneficios descontados. Dan a entender que hacer algo ahora equivaldría a tirar el dinero en un proyecto comparativamente malo. El mismo argumento se puede esgrimir a propósito de la protección de los ecosistemas.

### Decisiones sobre las inversiones

Sin embargo, los científicos del medio ambiente suelen preguntarse por qué la comunidad mundial debería descontar los costos y beneficios del futuro a la hora de tomar decisiones colectivas sobre inversión. ¿Por qué no restar simplemente la suma de todos los costos de la suma de todos los beneficios?

Hay dos razones por las que una sociedad podría querer valorar los costos y beneficios actuales y futuros de distinta manera. En primer lugar, un beneficio futuro tendría menos valor que ese mismo beneficio hoy si la sociedad está impaciente por gozar de dicho beneficio ahora. La impaciencia es pues una razón para descontar los costos y beneficios futuros a una tasa positiva. En segundo lugar, si la gente espera enriquecerse con el tiempo, su necesidad colectiva de que el consumo experimente nuevos incrementos sería menor en el futuro que hoy, en igualdad de condiciones. El aumento de los niveles de consumo ofrece pues una segunda justificación para descontar los costos y beneficios a una tasa positiva. (Dejo de lado la incertidumbre sobre el consumo futuro, que no haría sino reforzar el argumento expuesto a continuación.)

### Beneficios futuros

Los filósofos alegan que la impaciencia social es éticamente indefendible porque discrimina a las generaciones futuras por el mero hecho de no hallarse aquí ahora. Una vez aceptado su argumento, sólo nos queda la segunda razón para descontar los costos y beneficios futuros. Ahora bien, si el aumento de los niveles de consumo da a la sociedad una razón para descontar los costos y beneficios futuros a una

tasa positiva, el descenso de esos niveles ofrecería a la misma sociedad una razón para descontar los beneficios futuros a una tasa negativa. Pruebas empíricas sobre las decisiones sociales y personales sugieren que la tasa que una sociedad debería aplicar para descontar los beneficios futuros es cerca de tres veces mayor que el porcentaje de cambio del consumo medio. Esto significa que si se prevé que el consumo por habitante crezca un 2 por ciento al año, la sociedad debería descontar los beneficios futuros a una tasa anual del 6 por ciento. Por otra parte, si se prevé que el consumo por habitante disminuya un 2 por ciento al año, los beneficios futuros deberían descontarse a una tasa anual de menos 6 por ciento. Con todo, obsérvese que la aplicación de una tasa de descuento negativa amplifica los costos y beneficios en el futuro lejano cuando se los mira desde el presente — no se atenúan, como ocurriría si en su lugar se aplicaran tasas positivas para descontarlos. (Si la caída de los niveles de consumo parece un fenómeno fuera de lo común, recuérdese que en el África al sur del Sáhara esto ha venido ocurriendo durante más de tres decenios.)

### Economía decreciente

Es cierto que los inversores privados aplicarían seguramente una tasa positiva para descontar sus ingresos personales futuros incluso en una economía decreciente. Lo harían porque con toda probabilidad el tipo de interés aplicado por los bancos comerciales a los depósitos seguiría siendo positivo. Con todo, no hay contradicción alguna en esto: en presencia de distorsiones económicas, cabría prever una discrepancia entre las tasas empleadas por los inversores privados para descontar sus propios ingresos

futuros y las tasas que la comunidad mundial debería aplicar para descontar los futuros costos y beneficios colectivos.

### Degradación de los ecosistemas

Pensemos ahora en aquellos científicos especializados que están persuadidos de que si no se hace algo sustancial para poner coto a las pérdidas de diversidad biológica y a la degradación de los ecosistemas (o, respecto a eso, a las emisiones de gases de efecto invernadero), existe una posibilidad no insignificante de que la producción mundial de bienes y servicios, debidamente ponderada por regiones y grupos de ingresos, disminuya. Intuyen que sería un error descuidar la diversidad biológica y los ecosistemas en las propuestas para alcanzar los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio. Y están en lo cierto. La pérdida de diversidad biológica, la degradación de ecosistemas y el cambio climático en conjunto son un ejemplo de tragedia colectiva de alcance mundial, lo que significa que las tasas que deberían aplicarse para evaluar los costos y beneficios colectivos de la detención de estos fenómenos no guardan ninguna relación evidente con los tipos de interés del mercado. Si el descenso de la producción económica es una posibilidad seria en el futuro, las tasas de descuento aplicadas deberían ser negativas. Los razonamientos de los científicos del medio ambiente y los economistas no son forzosamente contradictorios ■

*Sir Partha Dasgupta FBA FRS es Profesor Frank Ramsey de economía de la Universidad de Cambridge y Fellow del St. John's College, Cambridge*



Christop. Busse/Still Pictures

# A Vuelo de pájaro : los servicios de los ecosistemas

Tres problemas principales relacionados con nuestra gestión de los ecosistemas del mundo están causando ya un perjuicio importante a las personas y disminuirán significativamente los beneficios que obtenemos de los ecosistemas a largo plazo:

■ En primer lugar, de los servicios de los ecosistemas examinados por esta Evaluación, aproximadamente el 60% (15 de 24) se están degradando o se usan de manera no sostenible, con inclusión del agua dulce, la pesca de captura, la purificación del aire y del agua, la regulación del clima regional y local, los riesgos naturales y las plagas. Los costes totales de la pérdida y la degradación de estos servicios de los ecosistemas son difíciles de medir, pero los datos disponibles demuestran que son considerables y que van en aumento. Muchos servicios de los ecosistemas se han degradado como consecuencia de actuaciones llevadas a cabo para aumentar el suministro de otros servicios, como los alimentos. Estas elecciones y arreglos suelen desplazar los costos de la degradación de un grupo de personas a otro, o traspasan los costos a las generaciones futuras.

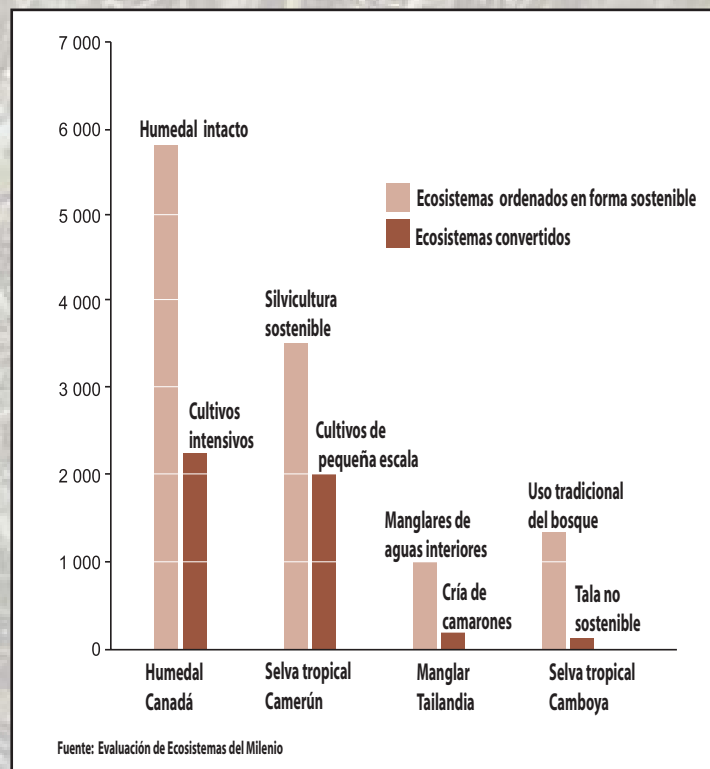
■ En segundo lugar, se ha establecido, aunque los datos son incompletos, que los cambios que se han hecho en los ecosistemas están aumentando la probabilidad de cambios no lineales en los mismos (incluidos cambios acelerados, abruptos y potencialmente

irreversibles), que tienen consecuencias importantes para el bienestar humano. Algunos ejemplos de estos cambios son la aparición de enfermedades, las alteraciones bruscas de la calidad del agua, la creación de "zonas muertas" en las aguas costeras, el colapso de las pesquerías y los cambios en los climas regionales.

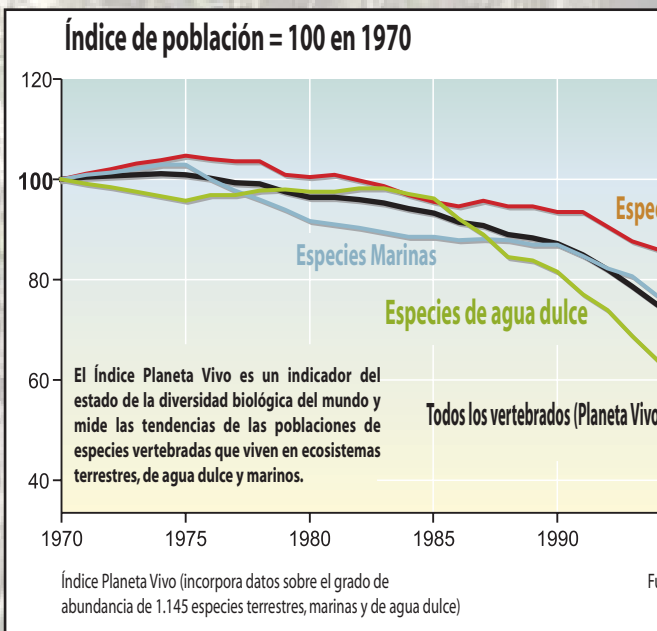
■ En tercer lugar, la degradación de los servicios de los ecosistemas (es decir la merma persistente de la capacidad de un ecosistema de brindar servicios) está contribuyendo al aumento de las desigualdades y disparidades entre los grupos de personas, lo que, en ocasiones, es el principal factor causante de la pobreza y del conflicto social. Esto no significa que los cambios en los ecosistemas, como el aumento de la producción de alimentos, no hayan contribuido también a que muchas personas salgan de la pobreza o del hambre, pero esos cambios han perjudicado a muchos otros individuos y comunidades, cuya apremiante situación muchas veces se ha pasado por alto. En todas las regiones, y particularmente en el África subsahariana, la situación y la gestión de los servicios de los ecosistemas es un factor decisivo en las perspectivas de reducción de la pobreza."

'Los ecosistemas y el bienestar humano', Informe de síntesis de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio, 2005, Resumen para los encargados de adoptar decisiones, pág. 5

## Beneficios económicos de acuerdo al tipo de gestión

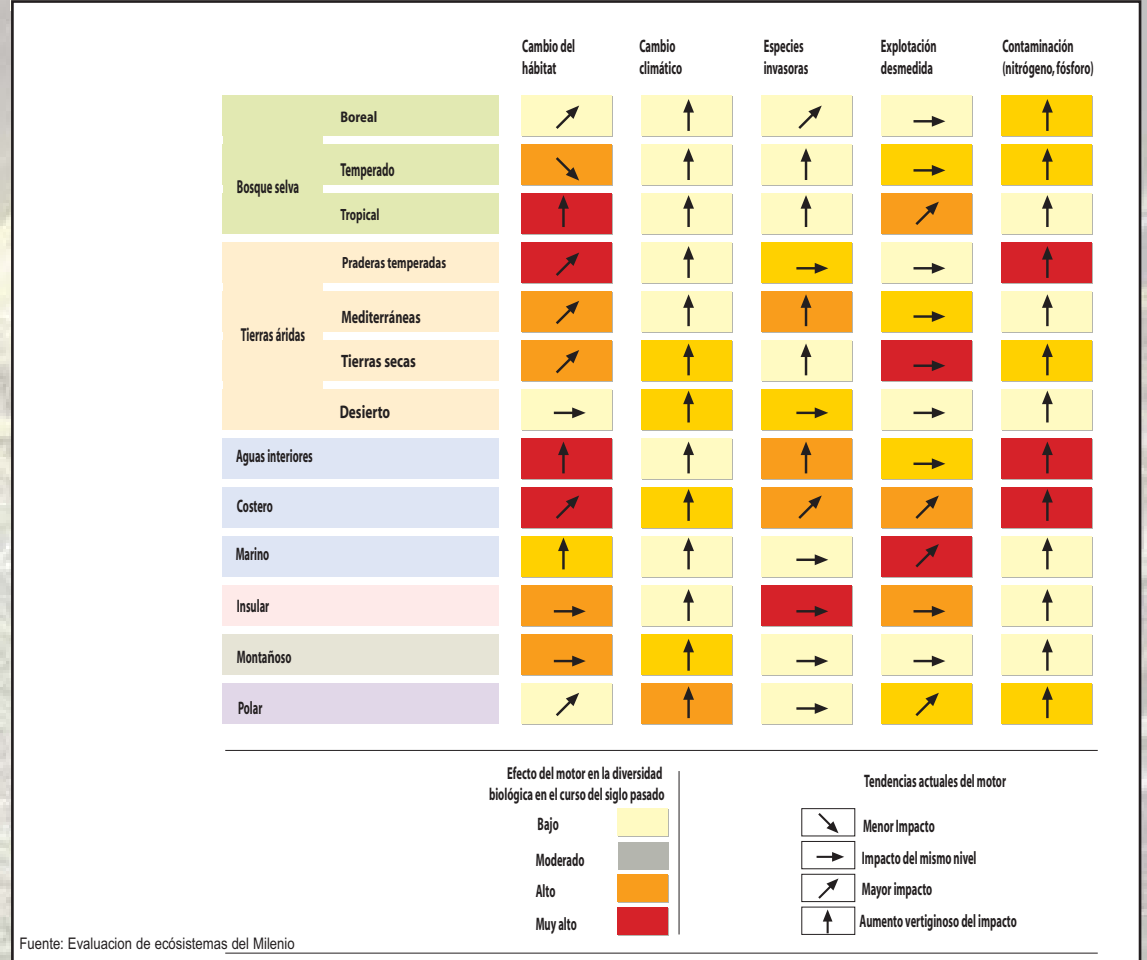


## Índice Planeta (con datos sobre la distribución de 1.145 especies marinas y de agua dulce)





Principales motores de cambio de la diversidad biológica y de los ecosistemas (tendencias mundiales, según las opiniones de expertos)

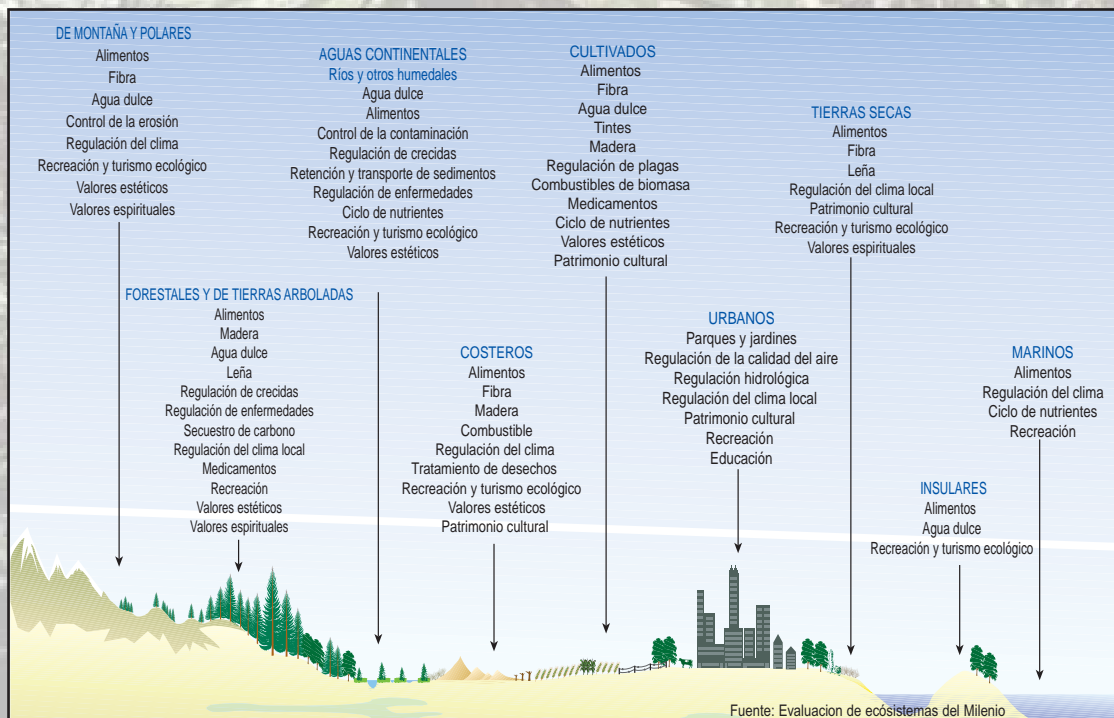


UNEP/Stail Pictures

especies terrestres,



Los ecosistemas y algunos de los servicios que prestan



Salta a la vista hace ya mucho tiempo que no se está atendiendo a las necesidades de los pobres como resultado natural del 'proceso de desarrollo'. Su situación está empeorando en términos relativos, la diferencia entre sus niveles de ingresos y los de los demás está aumentando –y por ende se necesita un esfuerzo consciente, concertado y resuelto para mitigar su situación. La resolución tomada en la Cumbre del Milenio en 2000 de asumir un compromiso especial de atender a las múltiples necesidades apremiantes de las sociedades pobres –reflejado en los ocho objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio (ODM) y sus 15 metas – fue pues un momento de renovada esperanza para las sociedades y los pueblos pobres del mundo.

La mayoría de pobres que se hallan en la mira de esos objetivos dependen directa y fuertemente de servicios de ecosistemas – los beneficios para los humanos del aprovechamiento y existencia de esos ecosistemas. Fue pues una suerte que se hubiera iniciado ya un proceso afin pero separado para estudiar la viabilidad y utilidad de evaluarlos. Lo que pasó a denominarse Evaluación de los Ecosistemas del Milenio (EEM) se llevó a cabo entre 2001 y 2005. Sus conclusiones constituyen un cuerpo apreciable de información, análisis y síntesis sobre las formas en que los ecosistemas son pertinentes para el bienestar humano y por ende para los ODM.

### **La mayoría de pobres que se hallan en la mira de esos Objetivos dependen directa y fuertemente de servicios de ecosistemas**

En esos años ambos programas coincidieron en varios puntos, se complementaron entre sí en cuestiones sustantivas y más de una persona participó en ambos. Una serie de grupos de tareas del Proyecto del Milenio, ejecutado con los auspicios de la Oficina del Secretario General de las Naciones Unidas, estudiaron lo que hace falta para avanzar hacia el logro de los ODM. Mientras, la EEM no sólo evaluaba el estado de los ecosistemas del mundo y las tendencias de su funcionamiento, sino que procuraba esclarecer y entender mejor la relación entre los servicios que prestan, cómo las actividades humanas los afectan y las consecuencias para el bienestar de las sociedades. Lo hizo procurando combinar las

enseñanzas de las ciencias naturales y sociales e integrar el conocimiento de las comunidades locales, incluidas las indígenas. Mediante un proceso de elaboración de escenarios, propuso varios mundos futuros plausibles señalando qué tipos de resultados se podrían anticipar en los ecosistemas y el bienestar humano con diferentes enfoques de políticas y orientaciones internacionales. Uno de ellos es que la degradación de los servicios de ecosistemas podría agravarse sustancialmente en la primera mitad del siglo, convirtiéndose en un obstáculo para el logro de los ODM. Con todo, tres de los cuatro escenarios señalan que con cambios importantes en las políticas se podría mitigar en parte el efecto negativo del aumento de la presión sobre los ecosistemas – pese a esto, los cambios necesarios, que son grandes, no están siendo introducidos actualmente.

# Vías Paralelas

**Angela Cropper**

explica la estrecha interrelación entre afrontar la pobreza y salvaguardar los ecosistemas y los servicios que prestan a la humanidad

### **Intervenciones urgentes**

Los resultados y consecuencias del Proyecto del Milenio serán examinados en las sesiones plenarias de Alto Nivel de Jefes de Estado y de Gobierno de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Esto ofrece también a los gobiernos la posibilidad de examinar las conclusiones de la EEM y cómo los ecosistemas de la Tierra podrían entorpecer el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio bajo las condiciones, tendencias e hipótesis existentes o contribuir a su logro gracias a intervenciones apropiadas y urgentes.

La conclusión de la EEM es que se ha progresado mucho en los últimos 50 años en la tarea de atender a las necesidades humanas comprendidas en los ODM. La economía mundial ha aumentado seis veces entre 1960 y 2000, en tanto que la población del mundo se ha duplicado, pasando de 3.000 a 6.000 millones. La producción de alimentos se duplicó, al igual que el consumo de agua; la explotación maderera para fabricar pulpa y papel se triplicó; la producción de madera aumentó en más de la mitad; y la capacidad hidroeléctrica instalada se duplicó.

**La economía mundial ha aumentado seis veces entre 1960 y 2000, en tanto que la población del mundo se ha duplicado, pasando de 3.000 a 6.000 millones**



Sin embargo, estas ganancias no han sido distribuidas equitativamente, lo que explica la necesidad del esfuerzo especial representado por los ODM. Además, se han conseguido a costa de debilitar la capacidad de los ecosistemas de seguir prestando el mismo nivel de servicios, lo que explica la necesidad de prestar atención especial a los recursos naturales para que se alcancen los objetivos de desarrollo del Milenio.

La EEM evaluó los servicios de 24 ecosistemas y comprobó que 15 de ellos han sido degradados o se aprovechan en forma no

sostenible. Sus conclusiones ponen de relieve que en los últimos 50 años la actividad humana ha modificado los ecosistemas con más rapidez y amplitud que en cualquier otro período de la historia humana. Por ejemplo, en los últimos decenios:

- ha desaparecido el 20% de los arrecifes de coral del mundo y otro 20% está degradado;
- ha desaparecido el 35% de los manglares;
- hay actualmente de 3 a 6 veces más agua en embalses que en los ríos naturales, en tanto que las extracciones de ríos y lagos se han duplicado;
- la diversidad biológica del planeta ha sido alterada: la distribución de especies se está volviendo más homogénea; el tamaño y/o el área de distribución de la mayor parte de especies de varios grupos taxonómicos están disminuyendo; y del 10 al 30 % de las especies de mamíferos, aves y anfibios se encuentran actualmente en peligro de extinción.

### Conflicto social

El Informe de Síntesis de la EEM pone de manifiesto que los efectos perjudiciales de la degradación de los servicios de los ecosistemas está recayendo desproporcionadamente en los pobres, contribuyendo al aumento de las desigualdades y disparidades entre los grupos de personas, lo que, en ocasiones, es el principal factor causante de la pobreza y del conflicto social. Esto salta especialmente a la vista en el África subsahariana, Asia central y partes de Asia meridional y sudoriental y algunas regiones de América Latina, donde se prevé que el cambio ecológico dificulte fuertemente el logro a tiempo de los ODM.

La EEM pone en evidencia que los ecosistemas de la Tierra son vitales para el logro de muchos ODM. En ella se explica sucintamente cómo el estado y las tendencias de muchos de estos ecosistemas limitarían los logros socioeconómicos. Indica también las posibilidades – con políticas, instituciones y ordenación apropiadas –ofrecidas por los ecosistemas en términos de medios de vida, generación de ingresos, salud y seguridad humanas y sostenibilidad ambiental y socioeconómica. Pone de relieve que los ODM y sus metas son una serie de objetivos altamente interdependientes que han de abordarse mediante estrategias integradas en vez de intervenciones aisladas, con especial atención al mejoramiento de la ordenación de los ecosistemas y sus servicios – requisito previo para el logro de los objetivos por lo que respecta a la pobreza, el hambre, la igualdad entre los géneros, el agua, el saneamiento y la salud.

### Los retos ambientales

El logro de estos objetivos exige pues prestar una atención tan urgente a los recursos naturales como a los humanos, pues no cabe duda de que estos últimos dependen de la capacidad de aquéllos. El deterioro continuo reducirá las perspectivas de que los alcancen sociedades y grupos pobres que dependen directa y fuertemente de los servicios del mundo natural.

La EEM puede servir de base para que los gobiernos determinen y respondan a los retos y posibilidades ambientales, pues señala una serie de intervenciones que pueden contribuir a poner coto al deterioro de los ecosistemas y al aprovechamiento de su potencial en cuanto al logro de dichos objetivos ■

*Angela Cropper, Presidenta de la Cropper Foundation, es copresidenta del grupo encargado de la Evaluación de los Ecosistemas del Milenio*



Sean Sprague/Still Pictures



Au Kim Cheong/UNEP/Still Pictures

## Sostener la diversidad biológica, *erradicar la pobreza rural*

**TEWOLDE BERHAN GEBRE EGZIABHER** afirma que la globalización aumenta la pobreza y degrada el medio ambiente, y pide que se reoriente

El logro de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio – conducentes a mejorar la vida de los más pobres y reducir en forma permanente las desventajas de grupos sociales asegurando la sostenibilidad ambiental – tendrá más efecto en África que en cualquier otro lugar, porque es hoy el continente con la mayor proporción de pobres y personas desfavorecidas.

La mayoría de sus pobres viven en zonas rurales y satisfacen sus necesidades aprovechando los recursos naturales renovables – sobre todo biológicos – disponibles en su entorno inmediato. Tienen pues un impacto fuerte en los ecosistemas inmediatos, así como un conocimiento íntimo de ellos, lo que es comprensible.

### La dinámica de la población

La globalización está intensificando este impacto cada vez más debido a que altera las presiones ejercidas por la población rural pobre sobre sus ecosistemas inmediatos. Lo está haciendo mediante la modificación de la dinámica de la población, la adición de presiones mundiales sobre el medio ambiente a las locales e incluso mediante la modificación de los factores ambientales – como el clima – que hasta

ahora lo habían sido fuente de sustento. Es pues evidente que para alcanzar dichos objetivos la diversidad biológica, entendida en su sentido amplio, es decir, con inclusión de los ecosistemas, las comunidades, especies, variedades y sus componentes subcelulares, ha de conservarse y aprovecharse en forma sostenible y apropiada.

La pobreza extrema es intolerable tanto en un medio urbano como en uno rural y por ende los pobres de las zonas rurales no tienen por qué suscitar más atención simplemente por el lugar donde viven. Con todo, sus escasos ingresos son más imprevisibles que los de sus homólogos de las zonas urbanas. Todos ellos viven de lo que produce su ecosistema inmediato. La mayor parte se dedica a la agricultura, con o sin cría de animales, aunque algunos se consagran exclusivamente al pastoreo. Su producción está sujeta a vaivenes climáticos estacionales, anuales y periódicos, plagas y enfermedades. En general ni tan siquiera pueden almacenar alimentos producidos en años buenos para consumirlos en años malos, pues carecen de la tecnología necesaria. Tampoco pueden transportar alimentos de las zonas con excedentes de producción a las de escasez, pues carecen de la infraestructura necesaria. Es más, tampoco pueden comprar productos

agrícolas en los mercados en caso de mala cosecha propia, pues carecen de los recursos financieros necesarios. Por consiguiente, su situación no es tan buena como su producción anual media hace pensar; antes bien, son tan pobres como su producción anual más baja manda.

### Las normas de la globalización

Sus gobiernos de base urbana suelen ser de poca ayuda para subsanar estas carencias. Por regla general están dirigidos por una élite urbana que poco entiende de sus problemas y se limita a imitar los sistemas de gobernanza occidentales de base urbana que estudiaron en la escuela, ensalzados y promovidos actualmente por el derecho internacional y las normas de la globalización, que descansan en valores occidentales intrínsecamente individualistas. Esto socava toda iniciativa que los pobres de las zonas rurales pudieran tomar, organizados como comunidades locales, para superar sus puntos flacos como personas y movilizarse, y les mantiene en la insignificancia pese a que son abrumadora mayoría en sus respectivos países. En consecuencia, se ven forzados a tratar de satisfacer sus necesidades individualmente a expensas de la capacidad del ecosistema de satisfacerlas en el futuro. Prácticamente toda la población rural pobre es consciente del deterioro que causa al ecosistema, pero no tiene más alternativa que continuar.

Esto provoca despoblación vegetal porque la madera se emplea como combustible o para satisfacer otras necesidades – como construcción de viviendas, muebles y cercos – en tanto que los animales domésticos pastan en exceso. Los cultivos cosechados merman la ▶

fertilidad de las granjas por falta de compensación mediante aplicación de abonos, barbecho o incluso rotación de cultivos. Se diezma la diversidad biológica. Se degrada pues la tierra. El agua y el viento erosionan los suelos. Se perturba el ciclo hidrológico. Las inundaciones después de lluvias y la desecación en la estación seca se convierten en fenómenos comunes. Esto da paso a la desertificación. Todo el proceso se acelera por efecto del cambio climático, exacerbado a su vez por el proceso de degradación de la tierra.

Cuando todo esto hace, como es inevitable, que los pobres de las zonas rurales padezcan hambrunas, la parte adinerada del mundo centrada en las ciudades suele aportar dinero y cereales para ayudar a salvar vidas. Efectivamente, algunas vidas se salvan, pero el socorro no va más lejos, a fin de contribuir a invertir el proceso previo de empobrecimiento de las víctimas. Para esto haría falta un compromiso durante un largo período para eliminar las causas fundamentales de las carencias tecnológicas, infraestructurales y de la gobernanza. Las crisis por hambruna y pérdida continua de diversidad biológica se siguen repitiendo pues a intervalos cada vez más cortos, lo que sume a los pobres de las zonas rurales en la dependencia en vez de ayudarles a ayudarse a sí mismos.

### Los conocimientos tradicionales

Pese al agravamiento de su situación, siguen siendo víctimas de los ricos globalizadores individualistas de los centros urbanos, quienes prescriben el "comercio libre" como la panacea contra todos los males. El comercio mejora efectivamente la vida cuando la producción es suficiente para comerciar, y cuando el comercio se da entre iguales y es auténticamente libre. En cambio, el sistema agrícola desarticulado de la población rural pobre se enfrenta a la agricultura fuertemente subvencionada del mundo industrializado. De ahí que el Acuerdo sobre la Agricultura de la Organización Mundial del Comercio (OMC) resulte hoy tan contencioso – y que el llamamiento del Reino Unido para que se desmantele la política agrícola común de la Unión Europea resulte oportuno. Aunque positiva, incluso la discontinuación de las subvenciones a la agricultura no sería suficiente. El Acuerdo de la OMC sobre los aspectos de la propiedad intelectual relacionados con el comercio (ADPIC) está

siendo empleado para robar la diversidad biológica y los conocimientos tradicionales de las comunidades en vías de empobrecimiento de las zonas rurales pobres del mundo. Pese a que son innovaciones de las propias comunidades, están siendo patentadas o protegidas por empresas acaudaladas al amparo de derechos por concepto de fitogenética. La manipulación genética de los cultivos ha hecho que las patentes se vuelvan 'contagiosas', privando a los agricultores de la opción de continuar plantando sus propias semillas. La polinización cruzada introduce genes patentados de campos de cultivos genéticamente modificados en los plantados con cultivos convencionales. Seguidamente, el artículo 34 del Acuerdo sobre los ADPIC convierte a los agricultores cuyos cultivos han sido contaminados de esta manera en infractores, quienes deben pagar regalías a los titulares de las patentes. La alianza mundial se apresta pues a convertir a los pobres de las zonas rurales en nuevos siervos valiéndose de los genes que les han sido arrebatados.

### El sistema negociado

Ahora bien, sería posible convertir la globalización en una fuerza liberadora de las poblaciones rurales pobres, pero esto requeriría una verdadera reorientación mundial. El apartado j) del artículo 8 del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) podría ser empleado para iniciar un nuevo proceso de permitir que se beneficien de sus innovaciones como comunidades indígenas y locales. Requeriría desarrollar el derecho internacional a fin de reconocer sus derechos. La ley modelo de la OUA sobre protección de los derechos de las comunidades locales, los agricultores y los fitomejoradores, y acceso a los recursos biológicos es un ejemplo de cómo se podría

conseguir.

También se podría conseguir que las negociaciones en curso sobre acceso y distribución de los beneficios ayudaran en este sentido, pero únicamente si el sistema negociado no afianza la patentación de la vida convirtiéndola en el factor decisivo en la distribución de los beneficios.

### La participación auténtica

Evidentemente, será preciso que estos mecanismos sean complementados – y de hecho vayan precedidos – por otros en los países donde viven las poblaciones rurales pobres del mundo. La buena gobernanza –una que sea sensible a las necesidades de los pobres, contribuya a promover sus intereses y fomente su participación auténtica en su propia administración y la gestión de los ecosistemas – se ha de convertir en norma. Esto sólo podrá ocurrir cuando lo permitan no únicamente los Estados con poblaciones rurales pobres, sino también los de los ricos de los centros urbanos.

Dado que los pobres de las zonas rurales son los más integrados de la humanidad en los ecosistemas locales y por ende los que mejor los conocen y son más sensibles a ellos, su emancipación erradicaría el síndrome de degradación de la tierra y salvaría la diversidad biológica y la biosfera. La humanidad no tiene más alternativa que hacer esto. De lo contrario, los ricos de las zonas urbanas degradarán ellos mismos la tierra y es posible que acaben siendo barridos por la erosión como los suelos ■

*Tewolde Berhan Gebre Egziabher es Director General del Organismo de Protección del Medio Ambiente de Etiopía*

Charlotte Thege/Still Pictures





Eilleen Heiting/UNEP/Still Pictures

**La explotación humana de los ecosistemas se ha traducido en el aumento de la producción de un reducido número de servicios fundamentales, como cultivos y ganado, pero no de los otros servicios prestados por la naturaleza**

los impactos a largo plazo de la pérdida de diversidad biológica y el menoscabo de la prestación de servicios de ecosistemas, pero la reciente Evaluación de los Ecosistemas del Milenio (EEM) ha llegado a la escalofriante conclusión de que traerá consigo costos apreciables para la sociedad a menos que tomemos medidas para mitigar la disminución de los servicios de ecosistemas. La pérdida total de tales servicios pondría fin a la vida en la Tierra, evidentemente; desde una óptica más realista, toda pérdida afectará a nuestro bienestar. Lamentablemente, no valoramos aún adecuadamente esos servicios en términos económicos o no entendemos los compromisos que asumimos cuando permitimos las ganancias económicas desenfrenadas sin incorporar preocupaciones sociales y ambientales.

## Todo Está Conectado

**ACHIM STEINER** explica por qué el logro de los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio depende de los servicios de los ecosistemas y dice que la única respuesta racional es invertir en ellos.

**E**l bienestar de la humanidad depende en última instancia de la naturaleza y la prestación de servicios de ecosistemas. Éstos son resultado de la acción conjunta de relaciones y procesos complejos de los elementos de la diversidad biológica – genes, especies y ecosistemas. Sus beneficios revisten muchas formas, como suministro de lo necesario para atender a necesidades básicas – incluidos alimentos, agua, medicamentos, aire puro – e inspiración estética para nuestra cultura y sociedad. Son la base de nuestra vida cotidiana, aunque la mayor parte de nosotros los aprovechamos sin ser conscientes de la intrincada red de procesos que intervienen. Pese a esto, estamos perdiendo la diversidad biológica que representa la base de la que dependen.

Aunque sólo un objetivo de desarrollo de la Declaración del Milenio – el objetivo 7, relativo a la sostenibilidad ambiental –

apunta explícitamente al medio ambiente, el logro de los demás requiere el apoyo de ecosistemas que funcionen. A su vez, el logro de los objetivos referentes a la pobreza, educación, salud, seguridad alimentaria, igualdad y asociaciones respaldará la consecución del objetivo 7 (véase el cuadro). En los últimos 12 meses la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN) ha venido realizando esfuerzos sostenidos para convencer a los encargados de adoptar decisiones de la necesidad de velar por que el objetivo de desarrollo 7 no sea olvidado en los empeños mundiales en pro del desarrollo sostenible. Ha propuesto medidas concretas que ayuden a conservar la diversidad biológica y los servicios de ecosistemas que contribuyen directamente al logro de los demás objetivos.

Nexos fundamentales entre los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio y el medio ambiente. Es difícil medir

### Mayor producción

En la EEM se informa de que el 60% de los servicios de los ecosistemas del mundo han sido degradados hasta el punto de que no aportan ya lo que necesitamos en términos de alimentos, agua, aire puro, combustible y para satisfacer muchas otras necesidades. La explotación humana de los ecosistemas se ha traducido en el aumento de la producción de un reducido número de servicios fundamentales, como cultivos y ganado, pero no de los otros servicios prestados por la naturaleza.

Los expertos de la EEM, más de 1.300 de 95 países, advirtieron que si bien las pruebas siguen estando incompletas, la degradación continua de 15 de los 24 servicios de ecosistemas examinados por ellos está aumentando las posibilidades de efectos serios en nuestra vida, como la aparición de nuevas enfermedades, cambios repentinos en la calidad del agua, cambios del clima regional y el colapso de importantes fuentes de alimentos, como los recursos ictiológicos.

La UICN está convencida de que las respuestas necesarias son viables, pero han de estar respaldadas por voluntad política y ►

una financiación con objetivos determinados. La sola conservación del medio ambiente no basta para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, pero hace una contribución fundamental. Un cuerpo suficiente de pruebas pone de manifiesto que la conservación y utilización sostenibles de la diversidad biológica pueden reducir la pobreza y mejorar la salud humana, la equidad y la seguridad. A la inversa, tenemos también pruebas claras de que la mala ordenación del medio ambiente socava los medios de subsistencia, la seguridad humana y el desarrollo sostenible. Las inversiones en

conservación de la diversidad biológica contribuirán a mantener la corriente de servicios de ecosistemas y éstos, a su vez, reportarían dividendos inmediatos y a largo plazo para el bienestar humano.

Debemos actuar ahora. Una respuesta efectiva ha de ir orientada a mejorar los marcos de gobernanza para la ordenación de los recursos naturales, aumentar la inversión en sostenimiento de servicios de ecosistemas para la gente y adoptar tecnologías apropiadas, incluido el paso a la ordenación a escala del paisaje. Cada una de estas cuestiones se ha de abordar en forma integrada, pues están

interrelacionadas y no son mutuamente excluyentes. La inversión en sostenibilidad de los recursos naturales no ha de ser vista como un impuesto ambiental al desarrollo; antes al contrario, es una estrategia de inversión racional para asegurar el crecimiento económico y el desarrollo a largo plazo. Los políticos y dirigentes económicos han de hacer suya esta visión para que los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio sean más que meros sueños estadísticos ■

*Achim Steiner es Director General de la UICN –Unión Mundial para la Naturaleza*

<b>Nexos cruciales entre los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio y el medio ambiente</b>	
<b>Objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio</b>	<b>Ejemplos de nexos con el medio ambiente</b>
<b>Objetivo 1. Erradicar la pobreza extrema y el hambre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las estrategias de subsistencia y seguridad alimentaria de los pobres dependen con frecuencia directamente del funcionamiento de los ecosistemas y la diversidad de servicios que prestan.</li> <li>● Los precarios derechos de los pobres sobre los recursos ambientales y su acceso inadecuado a la información ambiental, los mercados y la toma de decisiones limitan su capacidad de proteger el medio ambiente y mejorar sus medios de vida y su bienestar.</li> </ul>
<b>Objetivo 2. Lograr la educación primaria universal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El tiempo dedicado por los niños y sobre todo las niñas a acopiar agua y leña puede reducir el tiempo que consagran al estudio.</li> <li>● Los ingresos adicionales generados por la ordenación sostenible de los recursos naturales se pueden destinar a la educación.</li> </ul>
<b>Objetivo 3. Promover la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El tiempo dedicado por las mujeres a acopiar agua y leña reduce sus posibilidades de realizar trabajos remunerados.</li> <li>● Las mujeres pobres de las zonas rurales dependen a menudo fuertemente de los recursos naturales, pero la falta de equidad y derechos seguros limitan su acceso a la adopción de decisiones y los recursos.</li> </ul>
<b>Objetivo 4. Reducir la mortalidad infantil</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una mejor gestión de las cuencas hidrográficas locales puede reducir la mortalidad infantil asociada a las enfermedades transmitidas por el agua.</li> </ul>
<b>Objetivo 5. Mejorar la salud materna</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La contaminación del aire en locales cerrados provocada por la quema de leña o biomasa de otras clases y el tener que llevar cargas pesadas como agua y leña en las etapas finales del embarazo pone en peligro la salud de la mujer antes del parto.</li> </ul>
<b>Objetivo 6. Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Los factores de riesgo ambientales representan una quinta parte de la carga total de morbilidad en los países en desarrollo.</li> <li>● Las medidas sanitarias preventivas son tan importantes como los tratamientos sanitarios y a veces son más eficaces en función de los costos.</li> </ul>
<b>Objetivo 8. Fomentar una asociación mundial para el desarrollo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La compleja interacción entre el bienestar humano, los servicios de los ecosistemas y la diversidad biológica requiere un enfoque integrado que incluya asociaciones entre la sociedad civil, el sector privado y el gobierno.</li> </ul>

\* **Objetivo 7: Garantizar la sostenibilidad ambiental**

Fuentes: tomados del Proyecto del Milenio de las Naciones Unidas 2005 [DFID et al. 2002; UNDP 2002].

# Uso Racional de los Humedales

**GORDANA BELTRAM** muestra cómo la destrucción de humedales, en nombre del bienestar humano, es destructiva también para la sociedad y el desarrollo sostenible

**H**ay percepciones muy distintas de los humedales, pero todo el mundo entiende que no puede haberlos sin agua, aunque no esté presente todo el tiempo. La diversidad de ecosistemas de humedales y el que presten sus servicios dependen de la frecuencia, la cantidad y la calidad de agua que entra, es retenida y sale de estos ecosistemas. Los humedales son ricos en diversidad biológica e importantes hábitat de especies que dependen del agua y de las que comparten ecosistemas acuáticos y terrestres.

Estas importantes funciones fueron reconocidas en el tratado mundial firmado en Ramsar (Irán), en 1971 y luego refinado en los más de 30 años de desarrollo de la Convención sobre los Humedales. La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible celebrada en 2002 en Johannesburgo subrayó la escasez cada vez mayor de agua dulce. En 2004 y 2005 la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible consagró períodos de sesiones a la ordenación del agua para la gente y la naturaleza, y en marzo de 2005 las Naciones Unidas lanzaron el Decenio Internacional para la Acción, "El agua, fuente de vida". El agua y los humedales están pues muy presentes en la reflexión internacional. Pese a esto, la capacidad de los humedales de prestar servicios importantes para el bienestar humano y el funcionamiento continuo de los sistemas naturales ha disminuido.

## Ecosistemas vulnerables

La recientemente divulgada Evaluación de los Ecosistemas del Milenio (EEM) apoya firmemente dos importantes situaciones al parecer contradictorias:

– Los humedales contribuyen a una elevada diversidad biológica y por ende prestan sistemas de ecosistemas críticos, pero – al mismo tiempo son los ecosistemas más vulnerable en todo el mundo.

El crecimiento de la población y el aumento del desarrollo económico han impulsado directamente la degradación y pérdida de

humedales continentales y costeros. Paradójicamente, son destruidos esgrimiendo argumentos y estrategias para mejorar el bienestar humano. Son convertidos en tierras arables o urbanas, cultivados en exceso o se sobreexplotan sus recursos y se desecan porque todo el agua que llega se destina a satisfacer necesidades humanas. Los cursos de agua están cada vez más sobrecargados de nutrientes y otros contaminantes, lo que provoca cambios drásticos y puede causar el colapso de ecosistemas de humedales.

## Los humedales prestan muchos servicios que contribuyen al bienestar humano y hacen pues una aportación al logro de los ODM

Las fuerzas impulsoras de la destrucción o degradación de humedales, aunque vayan dirigidas a incrementar el bienestar humano, pueden variar. Con todo, el resultado es siempre destructivo para las sociedades que dependen, directa o indirectamente, de los servicios de ecosistemas que prestan. Estudios recientes demuestran que mientras más sano esté un humedal, mejor responde a las necesidades humanas.

Muchos humedales figuran entre los ecosistemas más productivos y ricos en especies. Son también importantes para el mantenimiento del ciclo hidrológico. Desempeñan funciones fundamentales en la retención de agua en el paisaje, la recarga de acuíferos, el control de las inundaciones, y de esa manera regulan las corrientes del sistema hidrológico mundial.

## Las demandas actuales

Los humedales prestan muchos servicios que contribuyen al bienestar humano y hacen pues una aportación al logro de los ODM. Se dividen en cuatro tipos interdependientes: provisionales, de regulación, culturales y de



apoyo. El suministro de pescado y agua de beber son los dos servicios de abastecimiento más importantes de las aguas continentales. En Tonle Sap (Camboya) por ejemplo, la población depende en gran medida de la proteína animal de las capturas de peces y los humedales asociados a ella. Hay ejemplos parecidos en África y las Américas; y la pesca y explotación de plantas acuáticas en humedales son fuentes de sustento e ingresos en todo el mundo. Al mismo tiempo, las aguas subterráneas, recargadas comúnmente a través de humedales superficiales, es la principal fuente de abastecimiento de agua dulce renovable de entre 1.500 y 3.000 millones de personas de todo el mundo. Pese a esto, la EEM ha confirmado que el aprovechamiento de estos dos críticos servicios ecosistémicos ha alcanzado ya niveles por encima de lo sostenible incluso con las demandas actuales y mucho menos con las futuras.

## La fuerza destructiva

Entre sus servicios de regulación, los humedales desempeñan una función importante en el tratamiento y depuración de un amplio abanico de desechos presentes en el agua. Por ejemplo, se ha constatado que algunos reducen la concentración de nitratos en más del 80%. Muchos de ellos, como llanuras de aluvión, lagos y embalses, reducen la fuerza destructiva de las crecidas, y su pérdida hace aumentar el riesgo de inundaciones. Hay cerca de 2.000 millones de personas asentadas en zonas de elevado riesgo de inundación, riesgo que ►





Jeff Greenberg/Still Pictures

objetivo primordial en relación con los humedales y el agua ha de ser encarar los impulsores directos e indirectos del cambio e incluye medidas para eliminar las subvenciones a la producción, intensificar la agricultura en forma sostenible, reducir el ritmo del cambio climático y la carga de nutrientes, corregir los fallos del mercado, incentivar la participación de los interesados directos e incrementar la transparencia y la responsabilidad en la toma de decisiones gubernamentales y del sector privado.

### El cumplimiento de los compromisos

Para asegurar el futuro de los humedales y sus servicios es preciso mantener cuantitativa y cualitativamente los regímenes hidrológicos naturales de los que dependen, y la frecuencia, el volumen y la oportunidad de las corrientes hídricas. Existen métodos e instrumentos para aplicar este enfoque a nivel de la cuenca, evaluar los “flujos ambientales” que los humedales necesitan y las necesidades de desarrollo socioeconómico, para encarar las ventajas y desventajas de la asignación de aguas entre servicios de ecosistemas y velar por que se asigne agua suficiente para alcanzar los objetivos acordados por toda la comunidad de interesados directos. Los compromisos ambientales intergubernamentales han de ser considerados conjuntamente para que se cumplan. Aunque las ventajas y desventajas pueden variar en lugares determinados, es probable en general que se avance menos en el cumplimiento de los compromisos – como los ODM –si se abordan en aislamiento que si se encarar juntos.

### Las características ecológicas

El concepto de 'uso racional' de la Convención de Ramsar, acuñado ya en el decenio de 1970, promueve la necesidad de un enfoque intersectorial y una gestión integrada de los ecosistemas de humedales. Hoy, en aplicación del marco conceptual de la EEM, el concepto de uso racional sigue siendo el concepto rector para mantener las características ecológicas de los humedales en el contexto del desarrollo sostenible. Esto asegurará la prestación de servicios de ecosistemas en apoyo del bienestar humano y de esa manera el logro de los ODM ■

*Gordana Beltram es Subsecretaria de Medio Ambiente y Planificación Territorial de Eslovenia y Presidenta del Comité Permanente de la Convención de Ramsar sobre los Humedales.*

aumentará con la pérdida o degradación de humedales. Análogamente, los humedales y las plantas costeras juegan un papel importante en la mitigación de los impactos de las mareas de tormenta marinas.

Los humedales son importantes también en la regulación del clima mundial, pues las turberas, que cubren del 3 al 4 % de la superficie terrestre aproximadamente, secuestran y liberan carbono. Se cree que alojan 540 Gt de carbono, que representa del 25 al 30 % de la cantidad almacenada en los suelos y la vegetación terrestre. Las aguas interiores también contribuyen a la regulación del clima local.

### Daños enormes

Los servicios culturales prestados por los humedales incluyen servicios estéticos, educativos y espirituales, así como posibilidades turísticas. La diversidad biológica de los humedales atrae a visitantes y el agua sirve para actividades recreativas, y beneficia tanto a los visitantes como a los lugareños.

En el siglo XX más de la mitad de los humedales de Europa, América del Norte, Australia y Nueva Zelandia han sido destruidos a causa de actividades humanas, que siguen provocando daños enormes en todo el mundo. A ellas se suma ahora una amenaza nueva y cada vez mayor, la de las

especies exóticas. Los sistemas estuarinos figuran entre los ecosistemas más “invadidos” del mundo y son escenario de grandes cambios ecológicos causados por especies introducidas.

### Los sistemas estuarinos figuran entre los ecosistemas más “invadidos” del mundo y son escenario de grandes cambios ecológicos causados por especies introducidas

Las consecuencias ecológicas incluyen destrucción y alteración de los hábitat, alteración de flujos de agua y tramas alimentarias, creación de hábitat nuevos y no naturales (a menudo colonizados luego por otras especies invasoras), filtración anormalmente efectiva de la columna de agua, hibridación con especies nativas, introducción de depredadores muy destructivos e introducciones de patógenos y enfermedades. Todos estos impactos afectan a los ecosistemas e influyen en nuestra capacidad de alcanzar los ODM.

### Los fallos del mercado

La escasez física y económica de agua y el acceso limitado o reducido al agua son factores fundamentales que ponen límites al desarrollo sostenible en varios países. Es necesario estudiar la compensación de los distintos servicios ecosistémicos prestados por los humedales para asegurar el desarrollo sostenible. La aplicación de enfoques intersectoriales a nivel de la cuenca de captación (como la gestión de cuencas hidrográficas y la ordenación integrada de zonas costeras) son críticos en la programación de actividades en apoyo de los ODM. El

## Qué hacen las estrellas : Salma Hayek

### Vieja Alma Verde

**M**ientras crecía en el tórrido Puerto de Coatzacoalcos en la costa del Golfo, la actriz mexicana Salma Hayek tuvo su primer encuentro con la destrucción del medio ambiente y esto, a su vez, la ayudó a decidir su carrera. Hoy, a los 38 años, la pequeña belleza se halla en el centro del activismo verde que crece rápidamente entre algunas de las estrellas más cotizadas de Hollywood.

Coatzacoalcos era y sigue siendo centro de refinación de petróleo y su padre, libanés de nacimiento, trabajaba en el negocio del petróleo. Los derrames de sustancias químicas eran pan de cada día y las playas locales se cerraban a menudo porque estaban contaminadas con alquitrán, de modo que ella y sus amigas se iban al cine y esto nutrió su afición al cine.

También nutrió su poca fe en los dirigentes políticos, “Me siento orgullosa de ser mexicana, pero el gobierno nos ha mentado con demasiada frecuencia”, dice.

Siempre rebelde (fue expulsada de un colegio católico por travesuras como retrasar los relojes de todas las monjas), se convirtió en súper estrella de telenovelas en México, pero lo dejó para probar suerte en Hollywood. Al principio le costó. Luchó para aprender inglés, tarea que le resultaba especialmente difícil debido a su dislexia, y fue víctima de prejuicios. “Veían mi nombre y mi fotografía y querían conocerme, pero se daban cuenta de que era mexicana y ya no querían saber de mí”, recuerda.

Consiguió por fin su oportunidad, junto a Antonio Banderas, en la película *Desperado* (1995). Sigueron más papeles importantes y al mismo tiempo aumentó su interés por el medio ambiente, en parte debido a su relación con la estrella y activista verde Edward Norton. Se separaron en 2003, pero mantiene su compromiso con el medio ambiente.

Este compromiso y su fama culminaron en las ceremonias de entrega de los Oscar de este año, a las que acudió en un Toyota Prius inocuo para el medio ambiente, en vez de en la tradicional limusina devoradora de gasolina. Bajó del coche luciendo un escotado vestido de Prada que la convirtió en la estrella de la ceremonia, pese a que ni siquiera había sido nominada.

“Poseo y conduzco un coche híbrido y me encanta” añade. “El calentamiento de la atmósfera es una amenaza para todos y conducir un coche de bajo consumo de combustible es algo que todos pueden hacer para proteger nuestro planeta.”

No poco después, el Día de la Tierra (22 de abril), participó con Jake Gyllenhaal, quien desempeñó el papel estelar en la película

sobre el calentamiento de la atmósfera *El día de mañana*, en un acto de protesta apoyado por Global Green USA, la filial estadounidense de la organización Cruz Verde Internacional, fundada y dirigida por Mikhail Gorbachev.

Ella, y otros famosos, empresarios, políticos y ambientalistas se unieron a 700 Inuit sobre el hielo para formar las palabras “calentamiento del Ártico” en inglés, y, “escuchen” en Inuktitut. “El sitio es ejemplo literal de lo que está pasando”, dice, recordando como el hielo se está fundiendo, lo que pone en peligro las fuentes de alimentos y la cultura de los Inuit.

“Es difícil adaptarse a este cambio y algunos se suicidan”, añade. “Es, creo yo, exactamente lo que estamos haciendo; nuestra civilización es suicida y autodestructiva.”

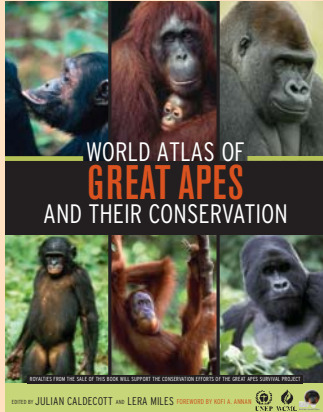
El compromiso de Hayek con la lucha contra el calentamiento de la Tierra la ha llevado a respaldar el programa ‘Solar Neighbours’ de la BP, que tiene por objeto conseguir que se instalen células fotovoltaicas en los hogares pobres de Los Ángeles, en cuyo marco la BP dona un sistema completo a una familia de bajos ingresos cada vez que un famoso compra uno para el suyo.

La actriz ha colaborado como voluntaria con un refugio de rehabilitación de delfines varados, así como en la presentación del concierto ‘US Live 8’ en Filadelfia y ha hecho campaña contra el hábito de fumar y la violencia en el hogar.

“Es persona sabia, alma vieja; como una abuelita, aunque no en el sentido físico, evidentemente” dice el guionista Robert Towne, autor del guión de su próxima película, *Ask the Dust*. G.L.



# LIBROS Y PRODUCTOS



**N**uestros parientes vivos más próximos, como se explica en el *World Atlas of Great Apes and their Conservation* (Atlas mundial de los grandes simios y su conservación), se hallan al borde mismo de la extinción. El Atlas, producido en asociación con el **Proyecto para la Supervivencia de los Grandes Simios (GRASP)** del PNUMA, ha sido publicado por la **University of California Press** bajo la dirección de **Julian Caldecott** y **Lera Miles** y ofrece una visión global de lo que se sabe actualmente sobre sus seis especies: chimpancé, bonobo, orangután de Sumatra, orangután de Borneo, gorila oriental y gorila de las tierras bajas occidentales. Contiene exhaustivos antecedentes sobre el comportamiento y la ecología de cada especie, incluidas sus necesidades de hábitat, función ecológica y las posibles consecuencias del descenso de sus poblaciones. Además, describe en detalle las amenazas que pesan sobre ellos, los empeños de conservación en curso y la protección adicional que cada especie necesita en toda su área de distribución.

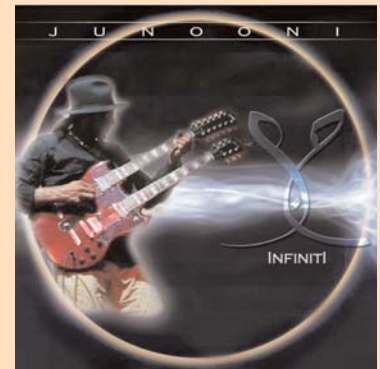
**E**n agosto la **M.S. Swaminathan Research Foundation** organizó una conferencia internacional especial en Chennai (India) sobre 'el paradigma del desarrollo sostenible centrado en el ser humano' para celebrar el 80º cumpleaños de su fundador, cuyo nombre lleva. El **profesor M.S. Swaminathan**, de quien se dice a menudo que fue el principal artífice de la Revolución Verde de los años 1960 y 1970, ha sido descrito por la revista TIME como uno de los 20 asiáticos más influyentes del siglo XX, juntamente con sólo otros dos de la India, el Mahatma Gandhi y el poeta Rabindranath Tagore. Ha recibido 46 doctorados honorarios de universidades de todo el mundo y es titular de la cátedra UNESCO de ecotecnología en la Fundación.

**L**a primera Cumbre internacional sobre medios de comunicación y medio ambiente reunirá a representantes de medios de comunicación, gobiernos, científicos, campañas y la sociedad civil para debatir cómo se informa sobre el medio ambiente y hallar medios de servir mejor a un público ávido de información e inspiración. La cumbre, organizada por News World Nature, se celebrará en Kuching, Sarawak, del 30 de noviembre al 2 de diciembre e incluirá también un festival de cine sobre la vida silvestre.

**E**comom es una nueva revista trimestral en japonés para mujeres, madres y familias interesadas en salvar el planeta. En la revista se dan consejos sobre reciclado y energía, junto a recetas, actividades para niños e información sobre viajes y productos ecológicos. Para más información o para abonarse a la revista, visite el sitio **ecomom** en la web <http://nikkeibp.jp/ecomom>



**I**nfiniti, el primer álbum grabado en solitario por la estrella del rock pakistaní, **Salman Ahmed**, busca innovar tanto en el terreno musical como en el recurso a la música para promover la paz y el desarrollo sostenible. Ahmed, fundador y primer guitarrista de la banda de rock de mayor éxito de Asia, Junoon (a la que ya se dedicó un artículo en Nuestro Planeta este año) dice que eligió este título porque “somos seres infinitos de paso por la tierra. Nuestra imaginación es ilimitada y nuestra capacidad de transformar nuestro entorno enorme”. El álbum incluye una canción sobre el SIDA titulada Al-vida (adiós), que Ahmed, uno de los **embajadores de buena voluntad del ONUSIDA**, tiene previsto producir en forma de vídeo para el **Día Mundial de la Lucha contra el SIDA**.



**S**egún se afirma en un nuevo libro, **Building the Next Ark: How NGOs Work to Protect Biodiversity** (Construir el nuevo arca – cómo las ONG trabajan para proteger la diversidad biológica), las ONG son las entidades mejor situadas para prevenir la extinción generalizada de especies. El propósito de su autor, el **profesor Michael M. Gunter** del Rollins College de la Florida, es explicar en detalle cómo pueden mejorar sus esfuerzos por proteger especies.

**S**e ha comprobado que los **setos de vetiver**, grama tropical muy extendida en Tailandia, reducen sustancialmente la erosión de los suelos y mitigan algunos de los peores efectos de los huracanes y las tormentas extremas. Esta grama de crecimiento rápido forma una densa cerca verde y si se planta en hileras forma un terraplén que atrapa eficazmente los sedimentos erosionados. Además, su enorme masa radicular de gran penetración estabiliza los suelos y las laderas. Según la **Vetiver Network**, con sede en Maryland (EE.UU.), ha sido aplicada con éxito desde Madagascar hasta China.



UNEP/Still Pictures

### De los 20 medicamentos más vendidos, con un valor de mercado de 6.000 millones de dólares EE.UU, dos proceden de recursos naturales

devastados por desastres naturales o una continuación de la intrusión humana. Las prácticas perjudiciales como la agricultura de tala y quema, la conversión del hábitat, la explotación masiva del acervo de recursos comunes y la introducción de especies no nativas contribuyen en grado importante a las pérdidas de diversidad biológica. Los conflictos y desastres naturales también tienen un fuerte impacto en la diversidad biológica. Mientras, según las estimaciones de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, los presupuestos de muchos de los 1.470 bancos de genes del mundo han sido recortados (como en el 28 por ciento de los de países en desarrollo) o han permanecido estacionarios (en otro 29 por ciento).

#### Conservar la diversidad biológica

El Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales (CGIAR) y sus colaboradores han reconocido durante más de 30 años la importancia que la conservación de la diversidad biológica reviste para sostener el abastecimiento de alimentos en el mundo, tanto ahora como en el futuro.

El Grupo presta apoyo a una red de 15 centros de investigaciones agrícolas internacionales, 11 de los cuales cuentan con bancos de genes donde se aloja la mayor colección del mundo, de más de 600.000 muestras de variadas semillas empleadas en la agricultura. Éstas representan una décima parte de las muestras únicas correspondientes a los principales cultivos alimentarios existentes en el mundo, y se caracterizan por su gran concentración en las variedades empleadas tradicionalmente por los agricultores. Las colecciones no incluyen sólo los 'cultivos puntal' importantes como el maíz, el arroz y el trigo, sino también 'cultivos huérfanos' como la mandioca, la judía de vaca, el mijo perla, la papa, el sorgo y los boniatos. Estos cultivos no atraen inversiones del sector privado, pero representan importantes fuentes de

## Salvemos nuestras SEMILLAS

**Francisco Reifschneider** explica por qué es importante salvar la diversidad biológica para asegurar el abastecimiento de alimentos en el mundo

La diversidad biológica – la trama de la vida, que enlaza a las personas y los ecosistemas – reporta beneficios enormes, inclusive estéticos, culturales, ecológicos, económicos, educativos, ambientales, genéticos, médicos, recreativos y científicos, así como servicios sociales.

Los humanos y las plantas han mantenido una relación estrecha desde el nacimiento de la agricultura hace más de 10.000 años. Las plantas, incluidos los cultivos alimentarios, son un elemento importante de la diversidad biológica agrícola, que es esencial para alimentar y sostener a la sociedad humana. Y nuestra dependencia de ellas va en aumento.

Menos de doce cultivos alimentan actualmente a la mayor parte de los 6.000 millones de seres humanos. Tan sólo tres cereales – el maíz, el arroz y el trigo – aportan del 80 al 90 por ciento del aporte calórico ingerido. El maíz es el puntal de la seguridad alimentaria de África, donde aporta el 40 por ciento de las calorías alimentarias en las regiones oriental y meridional del continente. El arroz es la principal fuente de alimentos de la mitad de la población del mundo, incluidos algunos de los habitantes más

pobres de Asia. La demanda de trigo está aumentando fuertemente en todo el mundo y el consumo se ha duplicado en los últimos 30 años.

#### Los recursos naturales

Las plantas son también una importante fuente de medicamentos vitales para la salud y el bienestar humanos. De los 20 medicamentos más vendidos, con un valor de mercado de 6.000 millones de dólares EE.UU, dos proceden de recursos naturales, ocho de productos sintéticos modelados en compuestos naturales y siete exhiben una actividad farmacológica definida a partir de productos naturales. La biomasa vegetal aporta forraje para ganado, materiales de construcción y es la base de prácticas de conservación de los suelos. La diversidad microbiana desempeña una función importante en el desarrollo y la producción de alimentos elaborados.

Pese a esto se está perdiendo diversidad biológica a tasas sin precedentes. Un tercio de la diversidad terrestre se halla en lugares vulnerables críticos que representan el 1,4 por ciento de la superficie de la Tierra y corren peligro de ser completamente

ingresos, alimentos y nutrición para millones de agricultores pobres.

Los empeños del CGIAR para conservar la diversidad biológica abarcan todo el espectro: colección, caracterización, distribución y regeneración. Sus científicos trabajan con agricultores que acostumbran guardar semillas de una campaña de plantación para la siguiente. La conservación ex situ supone almacenar las semillas en un medio controlado en bancos de genes. La conservación in situ tiene lugar en los campos de los agricultores y en el medio silvestre. La conservación in vitro se lleva a cabo en laboratorios.

Las colecciones son un valioso bien público mundial y uno de los ejes de los esfuerzos de conservación a nivel mundial. Guardar semillas cuesta dinero: en conjunto, los Centros del CGIAR gastan más de 6 millones de dólares EE.UU. por año. La mera tenencia de muestras de semillas cuesta menos de 1,50 dólares EE.UU. por adhesión y año, excepto en el caso del maíz (2,16 dólares EE.UU.), en tanto que la conservación in vitro de semillas de mandioca cuesta 12 dólares.

### Resistentes de forma natural

Las actividades del CGIAR dan pleno apoyo a las estrategias de conservación de la diversidad biológica nacional, incluidas las del Convenio sobre la Diversidad Biológica. En el Tratado Internacional sobre los Recursos Filogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de reciente aprobación se ha reconocido la importancia de sus colecciones y el Grupo ha sido encomiado por mantenerlas en fideicomiso para beneficio de la humanidad.

El intercambio de germoplasma es vital para la labor de investigación agrícola. Un estudio reciente del CGIAR puso de manifiesto que la abrumadora mayoría (más del 80 por ciento) de muestras intercambiadas en los 10 últimos años, más de millón, se destinaron a universidades y sistemas nacionales de investigación agrícola en países en desarrollo. Sus investigadores las emplean para desarrollar nuevas variedades de cultivos con rendimientos más altos y estables y un mejor contenido nutricional, menos consumo de agua y resistentes de forma natural a plagas, enfermedades y condiciones climáticas estresantes como sequías e inundaciones. El intercambio de germoplasma se ve afectado por la legislación nacional y el aumento de la conciencia y la preocupación por los derechos de propiedad intelectual y la biopiratería.

■ Los esfuerzos del CGIAR a nivel mundial para conservar la diversidad biológica se han traducido en avances científicos

notables que benefician a los pobres, incluidos los siguientes:

- Cultivo en más de 25 países de África y otras regiones de maíz de proteína de calidad que contiene el doble de aminoácidos beneficiosos (lisina y triptofano).
- Cultivo de nuevas variedades de arroz para África con los rasgos de elevada productividad de las variedades asiáticas y de robustez del arroz africano en 100.000 hectáreas en toda África, 10.000 de ellas tan sólo en Uganda.
- Cultivo de S-35, una nueva variedad de sorgo, en cerca del 30 por ciento de la zona de secano para sorgo en el Camerún y el Chad. Sus ventajas incluyen rendimientos más altos y costos de producción más bajos.
- Logro de rendimientos de grano en las explotaciones agrícolas superiores en un 40 por ciento incluso sin abonos con nuevas variedades de mandioca (selección de mandioca tropical) cultivadas en forma extensiva en el África al sur del Sáhara.
- Nuevas variedades de habichuela enana resistentes a la podredumbre de la raíz que producen rendimientos que más que duplican los de las variedades locales cultivadas comúnmente en África oriental. Un estudio de impacto reciente demuestra que una de ellas está siendo cultivada por el 80 por ciento de los agricultores de un distrito de Kenya y por el 42 por ciento en otro.
- Rehabilitación gracias a las colecciones de semillas del CGIAR de los bancos de genes de países afectados por conflictos como el Afganistán, Burundi, Rwanda, Somalia y Timor-Leste – empeños críticos para restablecer el crecimiento y ayudar a sentar las bases para una paz perdurable.

### La diversidad biológica agrícola

La agricultura genera en promedio el 30 por ciento del producto interior bruto en el África al sur del Sáhara, la única región que no va camino de alcanzar los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio. La diversidad biológica agrícola está llamada a jugar un importante papel en el mejoramiento de la productividad, la rentabilidad y la sostenibilidad de la agricultura en los países en desarrollo. La prestación de apoyo a los empeños de base científica de promoción de una agricultura sostenible puede crear la próxima generación de tecnologías agrícolas que incrementen la productividad agrícola, creen riqueza, reduzcan el hambre y promuevan la sostenibilidad ambiental. Salvar la diversidad biológica es a todas luces un medio útil de beneficiar a los pobres ■

*Francisco Reifschneider es Director del Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales*

KammoonMidsen/UNEP/Still Pictures

UNEP/Still Pictures

Mark Edwards/Still Pictures

T. Balabaadkan/UNEP/Still Pictures





Schneider/UNEP/Still Pictures

# Almacenes y Redes de Seguridad

**DORIS CAPISTRANO** explica por qué muchos servicios prestados por los bosques son esenciales para el logro de los Objetivos de Desarrollo de la Declaración del Milenio y pide reformas para realizar su potencial

Los bosques son críticamente importantes para muchas de las personas extremadamente pobres y desposeídas del mundo. Aproximadamente 350 millones de ellas, incluidos unos 60 millones de indígenas, viven en zonas forestadas. Muchas, sobre todo en zonas frágiles, remotas o afectadas por conflictos, padecen pobreza, exclusión e injusticia. Los bosques son como redes de seguridad que evitan que muchas personas se hundan todavía más en la pobreza, sobre todo en tiempos de sequía, guerra y colapso económico, y sus recursos proporcionan ingresos que permiten que algunos escapen de ella.

## La pobreza extrema

La recogida, transformación, uso y venta de plantas y animales silvestres y semidomésticos de los bosques aporta por término medio el 20% o más del ingreso familiar de las personas extremadamente pobres. Las mujeres y los niños tienden a tener una fuerte participación en actividades que proporcionan alimentos, combustible,

fibra y otros productos y realizan trabajos estacionales cuando no hay otra alternativa. Los bosques suministran más de 3.300 millones de metros cúbicos de madera, incluidos 1.800 millones de metros cúbicos de leña y carbón, y diversos productos no madereros de apreciable valor de subsistencia y comercial. Hasta 60 millones de personas de todo el mundo trabajan en la silvicultura y las industrias de la madera. Los bosques son pues un recurso vital para el logro del objetivo de desarrollo del Milenio (ODM) de reducir la pobreza extrema y el hambre.

## Las enfermedades transmitidas por vectores

Los bosques son también críticamente importantes para el logro de los ODM de reducir la mortalidad infantil, mejorar la salud materna y combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades. Sirven de valioso almacén de conocimientos, diversidad biológica y recursos genéticos que son importantes para la salud humana. Los bosques, particularmente en el Trópico, proporcionan hábitat a por lo menos la mitad

de las especies vegetales y animales conocidas del mundo. Su tala y explotación y otras formas de perturbación pueden tener efectos positivos o negativos para muchas enfermedades transmitidas por vectores, incluido el paludismo.

## La autonomía de la mujer

Unos 2.000 millones de personas, cerca de un tercio de la población del mundo, dependen de plantas y animales, un alto porcentaje de ellos de bosques y medios naturales, como principal fuente de medicamentos. Las mujeres son con frecuencia las depositarias de conocimientos sobre plantas y animales medicinales y su empleo y quienes los mantienen vivos. La garantía de los derechos de la mujer y de su acceso a los recursos forestales, concediendo a la mujer su debido reconocimiento y una parte equitativa de los beneficios de su conocimiento y la prestación de apoyo a la creación de capacidad para añadir valor a sus actividades de subsistencia relacionadas con los bosques pueden mejorar la condición de la mujer, incrementar sus bienes y ayudar a alcanzar el ODM de autonomía de la mujer.

## El cambio climático

Los bosques son vitales para asegurar la sostenibilidad ambiental, objetivo esencial para el logro de los demás ODM. Más de las tres cuartas partes del agua dulce del mundo procede de cuencas forestadas. Los bosques, donde se aloja la mitad de las existencias de carbono orgánico terrestre del mundo, juegan un papel importante en el ciclo mundial del carbono y por ende en la aceleración o desaceleración del cambio climático. Aparte de estas funciones ecológicas críticas, los ▶

bosques prestan importantes servicios culturales, incluido el sentimiento de identificación con un lugar, identidad y seguridad para sus comunidades y las de su entorno.

Lamentablemente, muchas de las contribuciones de los bosques, como servicios de regulación del medio ambiente y bienes y servicios culturales, se pasan por alto o dan por descontadas en la planificación del desarrollo y la adopción de las decisiones corrientes sobre el aprovechamiento de recursos. A la silvicultura se le suele conceder una prioridad baja en comparación con otros sectores de productos. Los bosques siguen disminuyendo en muchas partes del mundo, sobre todo en el Trópico, debido a la presión de la explotación comercial, la construcción de carreteras e infraestructura, la expansión de la agricultura y otras fuerzas. Las distorsiones de los precios percibidos, los beneficios y la relación de compensación de usos alternativos del suelo y mecanismos de coordinación intersectorial ineficaces han traído como resultado explotación excesiva e inversiones insuficientes en la silvicultura.

La silvicultura y la agrosilvicultura poseen un enorme potencial no realizado de contribuir al logro de los objetivos de desarrollo sostenible y reducción de la pobreza. Pese a esto, muchas políticas relativas a los bosques discriminan injustamente a los pobres y les impide invertir en ordenación sostenible de los bosques y en su propio desarrollo. Mientras más valiosos los bosques, mayores posibilidades hay de que los pobres tengan menos acceso a ellos, a medida que grupos más pudientes y poderosos procuran controlar estos recursos e influir en su gobernanza, inclusive instituciones, políticas, prácticas y procesos de adopción de decisiones.

### La información básica

La silvicultura en los países en desarrollo suele estar agobiada por una escasa capacidad institucional, falta de información fundamental para una ordenación forestal efectiva y marcos jurídicos y reglamentarios flojos o incoherentes. Se ve entorpecida también por importantes problemas de gobernanza, siendo la corrupción el más pernicioso y arraigado.

La corrupción, y sus efectos insidiosos en la gobernanza, golpean con más fuerza a los pobres. Socava sus esfuerzos en pro del uso sostenible y equitativo de los bosques, y contra ella nada pueden la mayoría de las reglamentaciones y mecanismos de control. Sus manifestaciones en la silvicultura incluyen la práctica de regalar concesiones forestales, explotación comercial ilícita y actividades de contrabando, invasión masiva de tierras forestadas y planes de fraude y evasión fiscal. Se refleja en la falta de responsabilidad de los agentes oficiales, las empresas y poderosos partícipes a quienes se suelen conceder preferencias y subvenciones a expensas de los pobres que dependen de los bosques para su subsistencia. La renta por concepto de impuestos y regalías no ingresada debido a la corrupción relacionada con los bosques asciende a un total de entre 10.000 y 15.00 millones de dólares por año como mínimo y no incluye los costos ecológicos y sociales asociados. Es un sumidero de recursos muy necesarios que habrían podido destinarse al desarrollo y la mitigación de la pobreza.

La realización del potencial apreciable de la silvicultura al logro de los ODM descansa en gran parte en la reforma de las políticas y el fortalecimiento de la gobernanza forestal en general. Los experimentos normativos de los tres últimos decenios han demostrado que cuando existen condiciones habilitantes e instituciones y derechos claros que funcionan bien es posible aprovechar los bosques en forma sostenible y repartir los beneficios más equitativamente entre los interesados directos.

**Las iniciativas que incrementan el aprovechamiento y control de los recursos forestales por los pobres han sido puntos de partida importantes de reformas de la gobernanza**

Por ejemplo, gracias a la silvicultura de la comunidad y a políticas favorables a los pobres el 25% de los bosques del mundo están siendo gestionados y controlados por comunidades locales. Si bien la descentralización de la ordenación forestal suele entrañar problemas y muchos conflictos, puede fomentar leyes y reglamentaciones que respondan mejor a las necesidades de los interesados directos y ayudar a las comunidades a aumentar su participación en las ganancias de las concesiones de explotación. Pese a la tendencia de los grupos poderosos a querer dominar, las iniciativas que incrementan el aprovechamiento y control de los recursos forestales por los pobres han sido puntos de partida importantes de reformas de la gobernanza. Cuando se combinan con creación de capacidad, redes de pobres y marginados y asociaciones con grupos aliados y agentes fundamentales, tales iniciativas pueden ayudar a establecer condiciones más igualitarias y a sentar las bases para el desarrollo sostenible y la mitigación más perdurable de la pobreza.

### Ofrecer oportunidades

Con todo, para avanzar de verdad en el logro de los ODM van a hacer falta más que innovaciones graduales en el sector de la silvicultura. De hecho, harán falta un enfoque concertado y dinámico y reformas de la gobernanza centradas en asegurar los derechos forestales de los pobres, fortalecer su capacidad y ofrecerles posibilidades de competir en el mercado de productos y servicios forestales. Los elementos fundamentales de este programa de reforma han de incluir el esclarecimiento y la aplicación de los regímenes de tenencia y acceso a los bosques, la reducción de la carga reglamentaria y los impuestos ocultos a los pobres, la prestación de apoyo a las empresas locales en forma compatible con el aprovechamiento sostenible de los bosques, la erradicación de la corrupción, la aplicación de leyes justas y la protección de las personas y comunidades pobres de asociaciones injustas que les perjudican en sus intereses y recursos forestales. Los pobres sólo podrán definir su propia vía para salir de la pobreza y avanzar hacia el desarrollo sostenible previsto en los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio cuando se eliminen las limitaciones innecesarias que pesan sobre ellos ■

*Doris Capistran es Directora de Bosques y Gobernanza del Center for International Forestry Research.*



# La extinción *es para siempre*

**L**a pérdida de diversidad biológica afecta y seguirá afectando mucho a la vida de todos. Nos hemos criado rodeados de animales, plantas y muchas otras cosas. No nos podemos imaginar sin ellos.

Todo en el medio ambiente contribuye a su sostenibilidad. Incluso si se pierde una pequeña parte de él, el medio ambiente se volverá inestable y habrá más pérdidas de diversidad biológica. Por ejemplo, si el número de osos de los bosques del Japón disminuyera, las poblaciones de los animales cazados por ellos aumentarían, y, a su vez, la diversidad biológica de la que viven estas especies depredadoras seguramente disminuiría.

El Japón tiene una masa continental pequeña y más de cien millones de habitantes, pero la naturaleza es abundante todavía en tres cuartas partes de su superficie. El Japón es rico en diversidad biológica, pero está muy amenazada. Como la tierra es limitada, los agricultores no pueden permitirse malas cosechas y entonces emplean productos químicos agrícolas para que los cultivos crezcan mejor, y cosas de esas. Esto ha afectado a muchas criaturas, sobre todo a los animales que se relacionan con el agua. Tomemos por caso el bellissimo ibis blanco japonés. En 1981 se dijo que sólo quedaban 5 de estas aves vivas. Fueron capturadas y mantenidas en cautiverio. Se hicieron muchos esfuerzos para que se reprodujeran, pero ninguno funcionó. En 1998 sólo quedaba una y ahora ella también se ha ido. El ibis blanco japonés se ha extinguido.

No podemos olvidarnos de la diversidad biológica al pensar en el futuro. Si las próximas generaciones nos reprochan el hecho de haber provocado la extinción de criaturas, no tendremos excusa que darles. No es justo que no vayan a poder ver lo que nosotros hemos visto por nuestra capacidad de actuar. No podemos revivir especies, como se ha hecho con los dinosaurios en algunas películas, y aunque pudiéramos, no sería prudente sin conocer sus hábitos. Para contribuir a la adopción de medidas en el mundo real, todos los años el club ecológico de mi sector incuba huevos de salmón en las escuelas y suelta a los pececillos cuando están suficientemente crecidos.

La diversidad biológica es muy importante para lograr los objetivos de desarrollo de la Declaración del Milenio. Un equilibrio inestable de la naturaleza provoca hambrunas y malas cosechas. Si el ecosistema recupera el equilibrio, el desarrollo sostenible se vuelve posible. No es una tarea fácil, pero si no actuamos no pasará nada. Unámonos entonces para construir un futuro mejor.

*Ritsuya Kishida (14 años de edad), Japón*

*Miembro de la Junta Directiva de Menores, Cumbre Mundial de la Infancia por el Medio Ambiente, 2005*

R. Kawakami/UNEP/Still Pictures

UNEP/Still Pictures

Cal Vonberger/Still Pictures

Ayva Basson/UNEP/Still Pictures